

# DEPARTMENT OF MODERN AND CLASSICAL LANGUAGE STUDIES

## College of Arts and Sciences

Department of Modern and Classical Language Studies  
109 Satterfield Hall  
Kent Campus  
330-672-2150  
mcls@kent.edu  
www.kent.edu/mcls

## Undergraduate Programs

- American Sign Language - B.A.
- Classics - B.A.
- French - B.A.
- German - B.A.
- Russian Literature, Culture and Translation - B.A.
- Spanish - B.A.
- Translation - B.S.

## Minors

- American Sign Language
- Arabic
- Business German
- Business Russian
- Business Spanish
- Chinese
- Classics
- French
- French for the Professions
- German
- German Studies
- Greek
- Italian
- Italian Studies
- Japanese
- Latin
- Russian
- Russian Studies
- Spanish

## Graduate Programs

- French - M.A.
- Latin - M.A.
- Spanish - M.A.
- Translation - M.A.
- Translation Studies - Ph.D.

## Minors

- Arabic Translation
- Classics
- French Translation
- German Translation
- Japanese Translation
- Russian Translation
- Spanish Translation

## Department of Modern and Classical Language Studies Faculty

- Baer, Brian J. (1996), Professor, Ph.D., Yale University, 1996
- Bilali, Loubna (2008), Associate Professor, Ph.D., Kent State University, 2018
- Brett-Paez, Maria C. (2009), Associate Lecturer, M.A., Kent State University, 2013
- Carduner, Jessie (1998), Associate Professor, Ph.D., University of Pittsburgh, 1998
- Carl, Michael (2018), Professor, Ph.D., Kent State University
- Castaneda-Vise, Daniel A. (2007), Professor, Ph.D., West Virginia University, 2007
- Chism, Rebecca L. (1999), Associate Professor, Ph.D., Florida State University, 2000
- De Julio, MaryAnn (1986), Professor, Ph.D., University of Iowa, 1979
- Dunne, Keiran J. (2000), Professor, Ph.D., Pennsylvania State University, 2000
- Dzero, Irina (2010), Assistant Professor, Yale University, 2009
- Gallagher, Patrick L. (2001), Associate Professor, Ph.D., University of Iowa, 1997
- Gee, Jacqueline L. (2009), Lecturer, M.Ed., Kent State University, 2016
- Hall, Jennifer E. (2008), Lecturer, M.Ed., University of Akron, 2015
- Harvey, Brian K. (1999), Associate Professor, Ph.D., University of Michigan-Ann Arbor, 1998
- Harvey, Sarah M. (2001), Professor, Ph.D., University of Michigan, Ann Arbor, 1999
- Hermosilla, Luis G. (1994), Associate Professor, Ph.D., The Ohio State University, 1994
- Kish-Leland, Farah (2009), Lecturer, B.A., Kent State University, 2012
- Koby, Geoffrey S. (1994), Professor, Ph.D., University of Wisconsin, Madison, 1992
- Lacruz, Isabel (1998), Professor, Ph.D., Kent State University, 2005
- Larson, Jennifer L. (1992), Professor, Ph.D., University of Wisconsin-Madison, 1992
- Lemley, Lauren (2013), Lecturer, M.Ed., Kent State University, 2021
- Mirkin-McGee, Lori L. (1995), Associate Lecturer, M.A., Kent State University, 1997
- Nehring, Lawrence J. (2008), Associate Lecturer, M.S., University of Rochester, 1991
- Riclet, Aurelien (2022), Lecturer
- Rivera, Olga I. (1999), Professor, Ph.D., The Ohio State University, 1998
- Roberts, Trask P. (2022), Assistant Professor, Ph.D., University Of Pennsylvania, 2022
- Romero-Gonzalez, Mariana (2009), Associate Lecturer, M.A., Kent State University, 2012

- Rossoll, Hildegard M. (1988), Associate Professor, Ph.D., Washington University in St. Louis, 1991
- Sato, Paula K. (2009), Associate Professor, Ph.D., University Of Virginia-Main Campus, 2008
- Shiyab, Said M. (2014), Professor
- Shuman, Mason P. (2005), Associate Lecturer, M.A., Kent State University, 2006
- Siciarz, Stephanie J. (2012), Associate Lecturer, M.A., Johns Hopkins University, 2007
- Song, Yumei (2018), Assistant Professor, Kyoto University, 2017
- Stahler, Bethany C. (2009), Lecturer, M.Ed., Kent State University, 2020
- Stasiowski, Kristin (2013), Assistant Professor
- Talentino, Kimberly L. (2007), Associate Lecturer, M.A., Kent State University, 1991
- Tanaka, Eriko (2010), Associate Lecturer, M.A., Bowling Green State University, 2001
- Trzeciak Huss, Joanna (2006), Professor, Ph.D., University Of Chicago
- Vickery, Steve C. (1997), Lecturer, B.A., Kent State University, 1998
- Villa-Ignacio, Teresa (2022), Associate Professor, Ph.D., Brown University, 2010
- Washbourne, Richard K. (2003), Professor, Ph.D., University of Massachusetts-Amherst, 2002
- Yu, Hui (2012), Associate Lecturer
- Zaldivar, Maria E. (2007), Professor, Ph.D., Pennsylvania State University, 1991

## Arabic (ARAB)

### ARAB 11101 ELEMENTARY ARABIC I 4 Credit Hours

Course is designed for learners with little or no previous knowledge of the Arabic language. It is based on the integration of learning outcomes across interpersonal, interpretive and presentational modes of communication. Students are introduced to the basics of the Arabic writing and sound systems. Students learn basic grammar, vocabulary and structures to enable them to meet functional performance goals at the elementary level to build a foundation for continued language learning. Students engage in real-world communicative tasks in culturally appropriate ways through Modern Standard Arabic and colloquialisms of at least one dialect.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### ARAB 11102 ELEMENTARY ARABIC II 4 Credit Hours

Continuation of ARAB 11101. This course is based on the integration of learning outcomes across interpersonal, interpretive and presentational modes of communication. It reviews the basics of the Arabic writing and sound systems, focuses on extending students' knowledge of basic grammar, vocabulary and structures to enable them to meet functional performance goals at the elementary level, and develops the skills required for continued language learning. Students engage in real-world communicative tasks in culturally appropriate ways through Modern Standard Arabic and colloquialisms of at least one dialect.

**Prerequisite:** ARAB 11101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### ARAB 21201 INTERMEDIATE ARABIC I 3 Credit Hours

Continuation of ARAB 11102. This course is based on the integration of learning outcomes across interpersonal, interpretive and presentational modes of communication. It builds upon the concepts, themes, topics and subjects covered in the elementary levels. Course focuses on extending students' knowledge of basic grammar, vocabulary and structures to enable them to meet functional performance goals at the intermediate level, and develops the skills required for continued language learning. Students continue to engage in real-world communicative tasks in culturally appropriate ways through Modern Standard Arabic and colloquialisms of at least one dialect.

**Prerequisite:** ARAB 11102.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### ARAB 21202 INTERMEDIATE ARABIC II 3 Credit Hours

A continuation of Intermediate Arabic I. This course is based on the integration of learning outcomes across interpersonal, interpretive, and presentational modes of communication. The course focuses on extending students' knowledge of basic grammar, vocabulary, and structures to enable them to meet functional performance goals at the intermediate level, and develops the skills required for continued language learning. Students continue to engage in real-world communicative tasks in culturally appropriate ways through Modern Standard Arabic and colloquialisms of at least one dialect.

**Prerequisite:** ARAB 21201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### ARAB 21401 ARAB CULTURES 3 Credit Hours

This course promotes an understanding of contemporary Arab cultures through conversations and discussions centered around the readings from the course textbook and other supplemental materials provided by the course instructor. Through discussion, other interactive course activities, and short assignments, students learn about the symbols, languages, values, norms, and artifacts that are part of Arab cultures. The course is taught in English and is open to students in all programs of study. No knowledge of the Arabic language is necessary.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### ARAB 30095 SPECIAL TOPICS IN ARABIC CULTURE AND LANGUAGE 3 Credit Hours

(Repeatable for a maximum of 9 credit hours) Topics in Arabic civilization, culture or language.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### ARAB 31301 ADVANCED INTERMEDIATE ARABIC I 3 Credit Hours

Continuation of the study of Modern Standard Arabic and colloquial Arabic in the context of Arab cultures. Further development of listening, speaking, reading and writing skills, using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** ARAB 21202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 31302 ADVANCED INTERMEDIATE ARABIC II 3 Credit Hours**

Developing skills of reading, writing, speaking and understanding, this course enhances students' ability to express simple and compound sentences related to everyday activities; examine differences between present, past and future tenses; write assignments using a variety of writing techniques, i.e., describing geographical places, narrating an event, arguing against or for something, and reflecting on news reports; improve students understanding of the world around them using authentic materials on a variety of topics in Modern Standard Arabic; practice the use of grammatical structures and build new vocabulary related to Arab culture and social life in an attempt to improve students' ability to understand texts and express their ideas at an advanced level.

**Prerequisite:** ARAB 31301.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 31311 ARABIC FOR WRITTEN COMMUNICATION 3 Credit Hours**

This course is based on the integration of learning outcomes across interpersonal, interpretive, and presentational modes of communication with a focus on developing reading and writing skills. Students engage in real-world communicative tasks in culturally appropriate ways through Modern Standard Arabic and colloquialisms of at least one dialect.

**Prerequisite:** ARAB 21202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 31313 ARABIC FOR ORAL COMMUNICATION 3 Credit Hours**

This course is based on the integration of learning outcomes across interpersonal, interpretive, and presentational modes of communication with a focus on developing listening and speaking skills. Students engage in real-world communicative tasks in culturally appropriate ways through Modern Standard Arabic and colloquialisms of at least one dialect.

**Prerequisite:** ARAB 21202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 37231 TRANSLATION PRACTICE: ARABIC 1 Credit Hour**

Translation practice with Arabic texts using principles and techniques learned in the lecture class.

**Prerequisite:** ARAB 21202.

**Corequisite:** TRST 30230.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 37240 CONVERSATION FOR BUSINESS AND SPECIAL PURPOSES: ARABIC 3 Credit Hours**

This course is based on the integration of learning outcomes across interpersonal, interpretive, and presentational modes of communication with a focus on developing listening and speaking skills in Arabic for business and other specialized contexts. Students engage in real-world communicative tasks in culturally appropriate ways through Modern Standard Arabic and colloquialisms of at least one dialect.

**Prerequisite:** ARAB 21202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 41096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with Arabic language or culture carried out under the supervision of a faculty member. Departmental approval is required. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Arabic (ARAB) upper-division course (30000 or 40000 level) with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 41201 ADVANCED ARABIC I 3 Credit Hours**

Continuation of ARAB 31302. Emphasis is on building active vocabulary for comprehension, reading authentic texts, writing of connected discourse and the development of higher levels of conversational proficiency.

**Prerequisite:** ARAB 31302; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 41202 ADVANCED ARABIC II 3 Credit Hours**

Enhancing students' ability to speak, understand and write analytically; refining students' ability to use conjunctives and logical connectives at a higher level; understanding stylistic features such as tone, register, figures of speech (i.e., irony, metaphor, simile, alliteration, etc), phrase, clause, sentence and idiomatic structures; enhancing students' ability to use appropriate techniques in descriptive, argumentative, expository writing.

**Prerequisite:** ARAB 41201; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 47230 ADVANCED TRANSLATION PRACTICE: ARABIC 3 Credit Hours**

Theory and practice course that discusses translation theory and emphasizes Arabic-English translation of selected texts in business, technology, medicine and law.

**Prerequisite:** ARAB 37231.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 47240 BUSINESS AND SPECIAL TEXTS: ARABIC 3 Credit Hours**

This course introduces the concept of language for special purposes and emphasizes special vocabulary in business and other related settings. Learners will build up competence and skills in written communication in business contexts. The course enhances understanding of cultural and ethical issues to identify, resolve and avoid miscommunication. Students learn how to work collaboratively and perform professionally.

**Prerequisite:** One upper-division ARAB 30000 level course.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 47343 ARABIC MEDIA AND CURRENT EVENTS 3 Credit Hours**

This course introduces students to authentic texts and audiovisual materials from a wide variety of media sources. The course familiarizes students with different media genres. In this course, students develop linguistic, analytical, and bidirectional translation skills and expand their reading, writing, listening, and speaking proficiency. Students discuss, in Arabic, current events related to topics such as technology, politics, economics, terrorism, and the environment.

**Prerequisite:** One upper-division ARAB course (30000 or 40000 level).

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture, 0 lab, 0 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 67010 PRACTICE OF ARABIC TRANSLATION 2 Credit Hours**

Introductory course in which students translate a variety of non-specialized, non-fiction short texts in different domains, identify the most common semantic, syntactic, stylistic, cultural and discourse-level problems encountered in translation, and apply appropriate cognitive strategies.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Pre/corequisite:** TRST 60010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 67091 SEMINAR IN ARABIC TRANSLATION 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) An in-depth exploration of methods and resources for specialized translation projects currently of concern in the translation industry across the Arabic-speaking world. Topics may focus on various sub-domains including law, finance, medicine, technology, cybersecurity, media translation, subtitling, etc.

**Prerequisite:** ARAB 67010 and TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 67098 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with Arabic language, translation or culture carried out under the supervision of a faculty member. Departmental approval is required. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 67240 LITERARY AND CULTURAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translation of documents from a variety of literary and cultural sources, including literature, expository and journalistic prose, speeches and essays in and from Arabic.

**Prerequisite:** ARAB 67010 and TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 67250 COMMERCIAL, LEGAL AND DIPLOMATIC TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translating a variety of commercial, financial and legal texts, with special emphasis on text-types most generally translated by professional translators; examining diplomatic texts to understand the language of diplomacy and find the best way to translate it into the target language. Texts subjected for translation from Arabic into English and English into Arabic include employment contracts, articles of incorporation, annual financial statements, diplomatic or official notes, presidential speeches, and international business articles.

**Prerequisite:** ARAB 67010 and TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 67251 SCIENTIFIC, TECHNICAL AND MEDICAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Introducing methods and resources for the translation of scientific, technical, industrial and medical documents; translating a variety of scientific and medical texts, with special emphasis on text-types most generally translated by professional translators.

**Prerequisite:** TRST 60001 and TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ARAB 67979 TRANSLATION CASE STUDY 3 Credit Hours**

Students are responsible for a major translation and a terminology glossary as well as a critical analysis of the source text, the problems encountered during the translation process and the strategies used to solve them.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

## American Sign Language (ASL)

**ASL 19201 ELEMENTARY AMERICAN SIGN LANGUAGE I 4 Credit Hours**

Introduction to American Sign Language and the culture of the American signing community, in an immersion setting.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ASL 19202 ELEMENTARY AMERICAN SIGN LANGUAGE II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to American Sign Language and the culture of the American signing community, in an immersion setting.

**Prerequisite:** ASL 19201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ASL 19401 EXPLORATION OF DEAF CULTURE 3 Credit Hours**

Introduction to the American Deaf Community and its culture. Topics include myths and facts about deafness, cultural norms, basic history of American Sign Language, issues of language and cultural oppression, history of education of deaf and hard-of-hearing individuals, legal rights and advocacy.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 19201 INTERMEDIATE AMERICAN SIGN LANGUAGE I 3 Credit Hours**

Continued development of receptive and expressive skills in American Sign Language and an introduction to ASL grammar, using a bilingual-bicultural approach and interaction with deaf organizations.

**Prerequisite:** ASL 19202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ASL 19202 INTERMEDIATE AMERICAN SIGN LANGUAGE II 3 Credit Hours**

Continuation of ASL 19201 with an emphasis on greater exploration of American Sign Language sentence structure using a bilingual-bicultural approach. Students are involved in a community service project, providing a hands-on experience with using ASL within a community setting.

**Prerequisite:** ASL 19201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ASL 19212 APPLIED AMERICAN SIGN LANGUAGE GRAMMAR 3 Credit Hours**

Provides students with intensive instruction and practice in grammar to help intermediate students express complex ideas using American Sign Language.

**Prerequisite:** ASL 19202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 19213 FINGERSPELLING, NUMBERS AND DEPICTION 3 Credit Hours**

Provides intermediate students with intensive instruction and practice in technical aspects of American Sign Language, including fingerspelling, numbers, and depiction, and provides opportunities for students to incorporate these skills in spontaneous conversations.

**Prerequisite:** ASL 19202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 39095 SPECIAL TOPICS IN AMERICAN SIGN LANGUAGE 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit for maximum 9 hours) Special topics course in American Sign Language, the topic of which varies. Precise titles and descriptions appear in the schedule of classes.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 39201 ADVANCED AMERICAN SIGN LANGUAGE I 3 Credit Hours**

Students enhance receptive and expressive proficiency in an immersion setting through the use of both planned and impromptu in-class discussion of current and historic events and involvement in a community service project. Students are advised to begin planning this activity early in the semester. Successful completion of ASL 29201 portfolio review required prior to registration.

**Prerequisite:** ASL 29202 .

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 39202 ADVANCED AMERICAN SIGN LANGUAGE II 3 Credit Hours**

Students continue to increase their receptive and expressive proficiency in American Sign Language in an immersion setting, through in-class formal and informal presentations, discussions of current and historical events, and working in groups to complete a semester project and a community service project.

**Prerequisite:** ASL 39201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 39223 SOCIOLINGUISTICS OF THE DEAF COMMUNITY (WIC) 3 Credit Hours**

Provides an introduction to the sociolinguistics of American Sign Language (ASL) and the Deaf Community: A study of ASL within a social context. Topics include: multilingualism, variation (related to region, ethnicity, class and age), bilingualism and language contact, language policy and planning and language attitudes. This course is taught in English. Knowledge of ASL is helpful but not necessary.

**Prerequisite:** Junior standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Writing Intensive Course

**ASL 39401 INFLUENTIAL FIGURES IN THE DEAF WORLD 3 Credit Hours**

This course explores key figures who have impacted the lives and culture of Deaf, Deaf-Blind and hard of hearing people while also participating within a dominant culture. First-hand narratives will allow students to engage with Deaf experiences to understand hegemony as it applies to hearing status. Coursework investigates but is not limited to the lives and contributions of those who have influenced American Sign Language, ASL instruction, Deaf professionals in Education and research, the arts, interpreting, sports, media, legislation, and affiliated organizations. A portion of this course will be utilized to explore Deaf people, social issues and civil rights from a global perspective.

**Pre/corequisite:** ASL 19202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture, 0 lab, 0 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 49091 SEMINAR IN AMERICAN SIGN LANGUAGE LINGUISTICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Provides an in-depth treatment of an American Sign Language linguistics-related topic.

**Prerequisite:** Minimum C grade in ASL 49108; and special approval.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter



**ASL 49092 PRACTICUM IN AMERICAN SIGN LANGUAGE (ELR) 1-3 Credit Hours**

In consultation with the ASL program coordinator, ASL students design a practicum experience related to signed languages and their communities. Successful presentation of cumulative portfolio required prior to registration.

**Prerequisite:** ASL 29202.

**Schedule Type:** Practical Experience

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**Attributes:** Experiential Learning Requirement

**ASL 49096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Individual research on a topic dealing with American Sign Language, ASL pedagogy and/or deaf culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other gradable product(s).

**Prerequisite:** One American Sign Language (ASL) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 49108 AMERICAN SIGN LANGUAGE LINGUISTICS I 3 Credit Hours**

(Slashed with SPED 53108) Lecture, discussion and application course designed to introduce students to basic linguistic terminology and concepts, as applied to American Sign Language (ASL) and taught using a bilingual-bicultural approach. Both ASL and English are used in the instruction of this class. Successful presentation of cumulative portfolio is required prior to registration in this course.

**Prerequisite:** ASL 29202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 49109 AMERICAN SIGN LANGUAGE LINGUISTICS II 3 Credit Hours**

Through lecture, in-class and out-of-class activities, and in-class presentations, students discuss, use, and respond to varied sentence structures and types of discourse in ASL, and compare these to English. Class is predominantly taught in ASL, but may at times use a bilingual approach.

**Prerequisite:** ASL 49108; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 49201 ADVANCED PROFICIENCY 3 Credit Hours**

Students improve knowledge and use of American Sign Language and experiential knowledge of ASL culture through development, production, critique, revision and evaluation of an extended ASL presentation. This is an immersion class; voicing will not be used.

**Prerequisite:** ASL 39202; and score of intermediate level on the Signing Competency Proficiency Interview.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 49309 INTRODUCTION TO DEAF STUDIES (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

(Cross-listed with SPED 43309) (Slashed with SPED 53309) Introductory survey course designed to provide informational base and understanding of the unique experiences of Deaf people as a cultural minority. Course includes a discussion of the history of deaf education, etiology and prevalence data, service delivery systems, the process of diagnosis and discovery of hearing loss, issues associated with assessment and the various communication systems used by deaf individuals. Specifically, topics discussed include historical, medical and cultural perspectives regarding the interactions between Deaf and hearing cultural groups and the resulting impact on social, academic-educational and vocational experiences of deaf children, adults and their families.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**ASL 49350 AMERICAN SIGN LANGUAGE LITERATURE 3 Credit Hours**

This course explores the evolution of storytelling and poetry in American Sign Language and the Deaf community (in the U.S.). Two perspectives are explored: (1) the evolution of the language and its literature, and (2) the historical context and important figures whose work and style had significant impact. The course is conducted primarily in ASL, but examines the translation process to and from English to explore how the spoken, written and signed languages influence each other. This course culminates in a final student production in ASL, either live or recorded, performed for an audience providing appropriate translation and accessibility.

**Prerequisite:** ASL 39201 with a minimum B grade.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 49401 DEAF CULTURE AND COMMUNITY 3 Credit Hours**

(Slashed with SPED 53101) Students explore the different voices and perspectives which have been, and are, present within the deaf community, issues of controversy, myths and data, using a mix of ASL and English materials and discussion. Successful presentation of cumulative portfolio required prior to registration.

**Prerequisite:** ASL 29202 and 49309; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ASL 49601 ACTIVITY DESIGN, IMPLEMENTATION AND EVALUATION 3 Credit Hours**

This course is designed to prepare students to teach in both a formal classroom setting as well as in developing community programs to increase awareness of ASL and the Deaf community. Through a combination of theoretical foundations and practical application, students develop a comprehensive understanding of ASL pedagogy. This is an essential course for students preparing for a student teaching placement or students in other fields who wish to offer workshops and community content.

**Pre/corequisite:** ASL 39202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

## Chinese (CHIN)

### CHIN 15101 ELEMENTARY CHINESE I 4 Credit Hours

An introduction to Mandarin Chinese in the context of modern Chinese-speaking cultures.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

### CHIN 15102 ELEMENTARY CHINESE II 4 Credit Hours

A continuation of the introduction to Mandarin Chinese in the context of modern Chinese-speaking cultures.

**Prerequisite:** CHIN 15101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 25201 INTERMEDIATE CHINESE I 4 Credit Hours

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** CHIN 15102.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

### CHIN 25202 INTERMEDIATE CHINESE II 4 Credit Hours

Continuation of CHIN 25201.

**Prerequisite:** CHIN 25201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

### CHIN 25421 CHINESE CULTURE 3 Credit Hours

This course will guide students to explore the foundations of Chinese civilization and the dimensions of Chinese culture. The course will focus on providing students with a deeper knowledge of Chinese culture and better understanding of contemporary China. This course is a basic introduction to Chinese culture. It does not presume prior knowledge of China or the Chinese language. This course is taught in English and is open to students in any program.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 30095 SPECIAL TOPICS 3 Credit Hours

(Repeatable for credit) Topic to be announced in schedule of classes.

**Prerequisite:** Permission.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 35211 INTENSIVE CHINESE CONVERSATION 3 Credit Hours

This course increases students' knowledge of Chinese vocabulary and sentence structure; emphasis will be on developing fluency and oral proficiency in Chinese.

**Prerequisite:** CHIN 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 35221 CHINESE IN THE REAL WORLD 3 Credit Hours

This course focuses on how the Chinese language varies by social and cultural contexts. The instructor will utilize different socially and culturally relevant topics to help students master the structures, vocabulary, and idiomatic expressions commonly used in formal and informal situations. Students will be systematically exposed to the distinguishing features of written and spoken Chinese in terms of language form, function, and communication.

**Prerequisite:** CHIN 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 45096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with Chinese language or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Chinese (CHIN) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 45302 BUSINESS CHINESE 3 Credit Hours

Study of the business protocol, language functions, texts and vocabulary associated with travel and business in the Chinese-speaking world.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 45322 CHINESE FICTION 3 Credit Hours

This course emphasizes speaking and reading skills in Chinese through selected stories and anecdotes including sayings from classical philosophers, folk tales, legends, and great works of literature.

**Prerequisite:** CHIN 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### CHIN 45323 CHINESE COMPOSITION 3 Credit Hours

This course focuses on studying modern and classical forms of Chinese literature written by acknowledged masters. Through studying these works, students improve their understanding of Chinese literature, open avenues of thought, broaden their vocabulary, master basic rules and techniques of writing, and develop the ability to write with eloquence and skill.

**Prerequisite:** CHIN 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

## Classics (CLAS)

### CLAS 21201 ENGLISH WORDS FROM CLASSICAL ELEMENTS 3 Credit Hours

Building of English vocabulary through study of basic roots from Latin and Greek; prefixes, suffixes, rules for accent and pronunciation; specialized scientific and legal terminology.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 21404 THE GREEK ACHIEVEMENT (DIVG) (KHUM) 3 Credit Hours**

A survey of the cultural achievements of the ancient Greeks as manifested in their poetry, philosophy, history and art from the Homeric period through the New Testament.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Kent Core Humanities, Transfer Module Humanities

**CLAS 21405 THE ROMAN ACHIEVEMENT (DIVG) (KHUM) 3 Credit Hours**

A survey of the cultural achievements of the ancient Romans as manifested in their literature and art from the Etruscans through the Christians.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Kent Core Humanities, Transfer Module Humanities

**CLAS 41005 HISTORY OF ANCIENT GREECE 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 51005) (Cross-listed with HIST 41003 and HIST 51003) Survey of Greek history from the Bronze Age to the rise of Macedonia and Alexander the Great.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41006 ROMAN HISTORY 3 Credit Hours**

(Cross-listed with HIST 41006) (Slashed with CLAS 51006, HIST 51006 and HIST 71006) A survey of Roman history from its beginnings to the fall of the Roman Empire.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41089 CLASSICS INTERNATIONAL EXPERIENCE (DIVG) (ELR) 1-4 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 51089) A Kent State faculty-led study abroad experience that involves experiential activities and site visits outside the United States. May include, for example, participation in an archaeological dig or tour of sites in Italy and Greece. Course may have pre- or post-travel classroom study. Course activities may include classroom study, research, fieldwork, internships and service-learning.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture, Practical Experience

**Contact Hours:** 1-4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

**CLAS 41092 FIELD EXPERIENCE IN CLASSICS (ELR) 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 7 credit hours)(Slashed with CLAS 51092) Travel-based study/field experience at a site or sites away from Kent State University under the supervision of members of the classics faculty. The primary purpose is the observation and study of artifacts, monuments and sites that pertain to classical antiquity. Examples of travel/study include field trips to museums, study trips to Rome or other cities and participation in an archaeological field school.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Field Experience

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement

**CLAS 41095 SPECIAL TOPICS IN CLASSICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 6 credit hours)(Slashed with CLAS 51095) Topic varies per course offering and listed in the schedule of classes.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with classical languages or cultures carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Classics (CLAS) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41097 COLLOQUIUM IN CLASSICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit)(Slashed with CLAS 51097) Detailed study of an aspect of antiquity that engages issues of current interest, for example women in antiquity, ancient Christianity, multiculturalism in antiquity.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Colloquium

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41301 CLASSICAL MYTHOLOGY 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 51301) Assessment of major streams of ancient mythology stressing broad humanistic concepts of religion, philosophy and literature.

**Prerequisite:** Sophomore standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41304 LITERATURE OF THE ROMAN WORLD (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 51304) Major works of Latin literature, studied in their historical context by genre; knowledge of Latin not required. Authors read include Plautus, Terence, Lucretius, Cicero, Catullus, Vergil, Horace, Petronius, Seneca, Suetonius, Tacitus and Juvenal.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course



**CLAS 41305 CLASSICAL LITERARY STUDIES 3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 12 credit hours) (Slashed with CLAS 51305) Study of a particular literary genre. Topics are individually designed to provide instruction and training of a specific genre of Greek or Roman literature.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41401 GREEK ARCHAEOLOGY AND ART 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 51401) Introduction to archaeology of the Greek world with emphasis on recent discoveries and their impact on the study of Greek art, architecture and sculpture through the Hellenistic period.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41402 ROMAN ARCHAEOLOGY AND ART 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 51402) Introduction to archaeology of the Roman world with emphasis on recent discoveries and their impact on the study of Etruscan and Roman art, architecture and sculpture through the Imperial period.

**Prerequisite:** Junior or senior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41404 ANCIENT CHRISTIANITIES 3 Credit Hours**

In-depth examination of the formative period of Christianity and the diverse "Christianities" during the first 100 years after the death of Jesus of Nazareth, including the Judaic context for the birth of Christianity, diversity among the earliest Christian communities, and the process by which the New Testament canon was formed. Study of a variety of texts produced by the early church.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 41503 LITERATURE OF THE ANCIENT GREEKS (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 51503) Major works of Greek literature, studied in their historical context and by genre. Knowledge of Greek is not required.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**CLAS 51005 HISTORY OF ANCIENT GREECE 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 41005) (Cross-listed with HIST 41003 and HIST 51003) Survey of Greek history from the Bronze Age to the rise of Macedonia and Alexander the Great.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51006 ROMAN HISTORY 3 Credit Hours**

(Cross-listed with HIST 51006) (Slashed with CLAS 41006, HIST 41006 and HIST 71006) A survey of Roman history from its beginnings to the fall of the Roman Empire.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51089 CLASSICS INTERNATIONAL EXPERIENCE 1-4 Credit Hours**

(Slashed CLAS 51089) A Kent State faculty-led study abroad experience that involves experiential activities and site visits outside the United States. International experience may include, for example, participation in an archaeological dig or tour of sites in Italy or Greece. International experience courses may have pre-and post-travel classroom study. Course activities include, but are not limited to, classroom study, research, fieldwork, internships and service-learning.

**Prerequisite:** Graduate Standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture, Practical Experience

**Contact Hours:** 1-4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51092 FIELD EXPERIENCE IN CLASSICS 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 7 credit hours)(Slashed with CLAS 41092) Travel-based study/field experience at a site or sites away from Kent State University under the supervision of members of the classics faculty. The primary purpose is the observation and study of artifacts, monuments and sites that pertain to classical antiquity. Examples of travel/study include field trips to museums, study trips to Rome or other cities and participation in an archaeological field school.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Field Experience

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51095 SPECIAL TOPICS IN CLASSICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 6 credit hours)(Slashed with CLAS 51095) Topic varies per course offering and listed in the schedule of classes.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51097 COLLOQUIUM IN CLASSICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with CLAS 41097) Detailed study of an aspect of antiquity that engages issues of current interest, for example women in antiquity, ancient Christianity, multiculturalism in antiquity.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Colloquium

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51301 CLASSICAL MYTHOLOGY 3 Credit Hours**

(Slashed with CLAS 41301) Assessment of major streams of ancient mythology stressing broad humanistic concepts of religion, philosophy and literature.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51304 LITERATURE OF THE ROMAN WORLD 3 Credit Hours**  
 (Slashed with CLAS 41304) Major works of Latin literature, studied in their historical context by genre; knowledge of Latin not required. Authors read include Plautus, Terence, Lucretius, Cicero, Catullus, Vergil, Horace, Petronius, Seneca and Juvenal.  
**Prerequisite:** Graduate standing.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 3 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51305 CLASSICAL LITERARY STUDIES 3 Credit Hours**  
 (Repeatable for a maximum of 12 credit hours) (Slashed with CLAS 41305) Study of a particular literary genre. Topics are individually designed to provide instruction and training of a specific genre of Greek or Roman literature.  
**Prerequisite:** Graduate standing.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 3 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51401 GREEK ARCHAEOLOGY AND ART 3 Credit Hours**  
 (Slashed with CLAS 41401) Introduction to archaeology of the Greek world with emphasis on recent discoveries and their impact on the study of Greek art, architecture and sculpture through the Hellenistic period.  
**Prerequisite:** Graduate standing.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 3 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51402 ROMAN ARCHAEOLOGY AND ART 3 Credit Hours**  
 (Slashed with CLAS 41402) Introduction to archaeology of the Roman world with emphasis on recent discoveries and their impact on the study of Etruscan and Roman art, architecture and sculpture through the Imperial period.  
**Prerequisite:** Graduate standing.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 3 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 51503 LITERATURE OF THE ANCIENT GREEKS 3 Credit Hours**  
 (Slashed with CLAS 41503) Major works of Greek literature, studied in their historical context and by genre. Knowledge of Greek is not required.  
**Prerequisite:** Graduate standing.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 3 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 61404 ANCIENT CHRISTIANITIES 3 Credit Hours**  
 In-depth examination of the formative period of Christianity and the diverse "Christianities" during the first 100 years after the death of Jesus of Nazareth, including the Judaic context for the birth of Christianity, diversity among the earliest Christian communities, and the process by which the New Testament canon was formed. Study of a variety of texts produced by the early church.  
**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 3 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter

**CLAS 66398 RESEARCH 1-6 Credit Hours**  
 (Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with classical languages, translation or cultures carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).  
**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.  
**Schedule Type:** Research  
**Contact Hours:** 3-18 other  
**Grade Mode:** Standard Letter

## French (FR)

**FR 10089 BASIC CONVERSATIONAL FRENCH (DIVG) (ELR) 2 Credit Hours**

This course is offered to students who are studying in Paris and have little to no previous experience in French, and helps students acquire competencies in all four basic language skills: listening, speaking, reading and writing. The course has a practical focus on opportunities for self-expression in everyday situations (transportation, shopping, dining), as well as in professional contexts (internships, workplace, studio). The course develops intercultural competence through a comparative, critical approach to the study of language and culture. Students are encouraged to complete MCLS 23217 before their semester abroad.  
**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** International Experience, Lecture  
**Contact Hours:** 2 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

**FR 13201 ELEMENTARY FRENCH I 4 Credit Hours**

An introduction to the French language in the context of Francophone cultures.

**Prerequisite:** None.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 4 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter  
**Attributes:** TAG Foreign Language

**FR 13202 ELEMENTARY FRENCH II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the French language in the context of Francophone cultures.

**Prerequisite:** FR 13201.  
**Schedule Type:** Lecture  
**Contact Hours:** 4 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter  
**Attributes:** TAG Foreign Language

**FR 20089 BASIC PROFESSIONAL FRENCH (DIVG) (ELR) 2 Credit Hours**

This conversation course is offered to students enrolled in professionally-oriented programs during their semester or summer abroad in Paris. Students practice the four language skills (listening, speaking, reading and writing) with a focus on vocabulary and expressions relevant to professional contexts, including applying for positions, French workplace culture and reading and writing business documents. Comparative and critical analyses of French and American professional practices develop students' intercultural competence.

**Prerequisite:** FR 13202; and special approval.  
**Schedule Type:** International Experience, Lecture  
**Contact Hours:** 2 lecture  
**Grade Mode:** Standard Letter  
**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

**FR 23201 INTERMEDIATE FRENCH I 3 Credit Hours**

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** FR 13202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**FR 23202 INTERMEDIATE FRENCH II 3 Credit Hours**

This course develops oral and written communication skills in French, as well as reading and listening skills through practice with conversations about familiar topics and situations involving issues of current interest, reading informational and fictional texts, and listening to podcasts and watching videos in French. The course develops the ability to describe and narrate and go beyond memorized phrases in a variety of timeframes, including the past and the future.

**Prerequisite:** FR 23201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**FR 33091 FRENCH FOR THE PROFESSIONS SEMINAR 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Introduction to the special vocabulary for the professions; introduces the concept of language for special purposes and emphasizes the use of special vocabulary throughout conversations and texts for the professions (e.g. business, hospitality, international relations, healthcare).

**Prerequisite:** FR 23202.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 33095 SELECTED TOPICS IN FRENCH 3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 9 credit hours) Topic to be announced in the schedule of classes.

**Prerequisite:** FR 33211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 33211 FRENCH CONVERSATION 3 Credit Hours**

A course designed to enhance students' oral proficiency through instruction in facilitating conversation and the discussion of culture-based texts. This course also include phonetics and diction components to enhance students' understanding of the language.

**Prerequisite:** FR 23202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 33212 FRENCH COMPOSITION 3 Credit Hours**

A course designed to develop writing and reading skills, as well as to prepare students to read and write about French literature and culture.

**Prerequisite:** FR 23202; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 33215 FRENCH PHONETICS AND DICTION 3 Credit Hours**

Study of sounds of French language and their relation to spelling; application of international phonetic alphabet to French. Study augmented by recordings.

**Prerequisite:** FR 23202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 33231 TRANSLATION PRACTICE: FRENCH 1 Credit Hour**

Translation practice with French texts using principles and techniques learned in the lecture class. To be taken concurrently with TRST 30230.

**Corequisite:** TRST 30230.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 33335 INTRODUCTION TO FRENCH THEATRE (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Evolution of French dramatic literature from the middle ages to the present. Readings of representative works with lectures analyses. In French.

**Prerequisite:** FR 33212.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**FR 33336 INTRODUCTION TO FRENCH POETRY (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Evolution of French poetry from the middle ages to the present. Readings of representative works with lectures analyses. In French.

**Prerequisite:** FR 33212.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**FR 33337 INTRODUCTION TO FRENCH LITERARY PROSE (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Masterpieces of French literary prose from the seventeenth century to the present. Readings of representative major works, lectures, analyses. In French. This course may be used to satisfy the WIC graduation requirement with approval of major department.

**Prerequisite:** FR 33212 or permission.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**FR 33421 FRENCH CIVILIZATION 3 Credit Hours**

A survey of French history and culture from its beginnings to World War II. Taught in French.

**Prerequisite:** FR 33212.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43091 FRENCH SEMINAR 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with FR 53091) Topic to be announced.

**Prerequisite:** One course from FR 33335 or FR 33336 or FR 33337.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43093 VARIABLE TITLE WORKSHOP IN FRENCH 1-6 Credit Hours**  
(Repeatable for credit) Workshops individually designed to provide instruction and training in specific areas of French studies.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Workshop

**Contact Hours:** 1-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**FR 43096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**  
(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with French language, literature or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One French (FR) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43213 FRENCH COMPOSITION-ADVANCED 3 Credit Hours**  
(Slashed with FR 53213) French stylistics developed by analyses of literary extracts and practice in written expression.

**Prerequisite:** FR 33335 or FR 33336 or FR 33337 or FR 33421.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43216 CONTEMPORARY FRENCH CULTURE 3 Credit Hours**  
(Slashed with FR 53216) A study of selected sociological, political, cultural or economic issues in the contemporary Francophone world.

**Prerequisite:** FR 33421; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43230 ADVANCED TRANSLATION PRACTICE: FRENCH (WIC) 3 Credit Hours**

Theory and practice course that discusses translation theory and emphasizes French-to-English translation of selected texts in business, technology, medicine and law.

**Prerequisite:** FR 33231.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Writing Intensive Course

**FR 43368 THE TWENTIETH-CENTURY FRENCH NOVEL 3 Credit Hours**

Studies of selected 20th century French novels, with detailed study of the novel of one or several major writers or movements.

**Prerequisite:** 6 semester hours from the 33330-level.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43369 TWENTIETH-CENTURY FRENCH POETRY 3 Credit Hours**

(Slashed with FR 53369) A study of selected poetry of Apollinaire, Breton, Mansour, Eluard, Michaux, Char, Reverdy, Ponge, Guillevic, Jabes, Bonnefoy, Dupin, Albiach and others. Emphasis is placed on the relationship between poetry and the visual arts in the 20th century.

**Prerequisite:** 6 semester hours from the FR 33330-level.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43370 THE TWENTIETH CENTURY FRENCH THEATRE 3 Credit Hours**

(Slashed with FR 53370) Studies in French drama since 1900.

**Prerequisite:** 6 semester hours from the 33330-level.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 43591 SEMINAR IN FRENCH CINEMA 3 Credit Hours**

(Slashed with FR 53591)(Repeatable for credit) Topics for this course provide a history of French cinema from the early years of documentary and fantasy film through the 1930s, the Golden Age of French cinema, the French New Wave and contemporary trends in French and Francophone cinema. Students develop analytical and critical skills in "reading" film as an aesthetic work (matters of form, narrative and style) and a cultural artifact (social, economic and political functions).

**Prerequisite:** Two of the following courses: FR 33335 or FR 33336 or FR 33337 or FR 33421.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 53091 FRENCH SEMINAR 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with FR 43091) Topic to be announced.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 53213 FRENCH COMPOSITION-ADVANCED 3 Credit Hours**

French stylistics developed through analyses of literary extracts and practice in written expression.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 53216 CONTEMPORARY FRENCH CULTURE 3 Credit Hours**

(Slashed with FR 43216) A study of selected sociological, political, cultural or economic issues in the contemporary Francophone world.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 53368 20TH-CENTURY FRENCH NOVEL 3 Credit Hours**

Study of selected 20th-century French novels, with emphasis on one or several major writers or movements.

**Prerequisite:** 6 hours from 33330-level; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 53369 20TH-CENTURY FRENCH POETRY 3 Credit Hours**

(Slashed with FR 43369) A study of selected poetry of Apollinaire, Breton, Mansour, Eluard, Michaux, Char, Reverdy, Ponge, Guillevic, Jabes, Bonnefoy, Dupin, Alpiach and others. Emphasis is placed on the relationship between poetry and the visual arts in the 20th century.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter



**FR 53370 20TH-CENTURY FRENCH THEATRE 3 Credit Hours**

(Slashed with FR 43370) Studies in French drama since 1900.

**Prerequisite:** 6 hours from 33330-level; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 53591 SEMINAR IN FRENCH CINEMA 3 Credit Hours**

(Slashed with FR 43591)(Repeatable for credit) Topics for this course provide a history of French cinema from the early years of documentary and fantasy film through the 1930s, the Golden Age of French cinema, the French New Wave and contemporary trends in French and Francophone cinema. Students develop analytical and critical skills in "reading" film as an aesthetic work (matters of form, narrative and style) and a cultural artifact (social, economic and political functions).

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 63010 THE PRACTICE OF FRENCH TRANSLATION 2 Credit Hours**

Students apply linguistic and communication science concepts to case studies of language mediation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Corequisite:** TRST 60010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 63091 SEMINAR IN FRENCH TRANSLATION 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) An in-depth exploration of methods and resources for specialized translation projects currently of concern in the translation industry across the French-speaking world. Topics may focus on various sub-domains including law, finance, medicine, technology, cybersecurity, media translation, subtitling, etc.

**Prerequisite:** FR 63010 and TRST 60010; graduate studies.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 63093 VARIABLE TITLE WORKSHOP IN FRENCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Workshops individually designed to provide instruction and training in specific areas of French studies.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Workshop

**Contact Hours:** 1-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**FR 63098 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with French language, translation or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 63199 THESIS I 2-6 Credit Hours**

Thesis students must register for a total of 6 hours, 2 to 6 hours in a single semester distributed over several semesters if desired.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 2-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**FR 63240 LITERARY AND CULTURAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translation of documents from a variety of literary and cultural sources, including literature, expository and journalistic prose, scholarly treatises and essays. Translation into French will also be emphasized.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 63250 COMMERCIAL, LEGAL AND DIPLOMATIC TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of commercial, economic, financial, legal, diplomatic and governmental documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 63251 SCIENTIFIC, TECHNICAL AND MEDICAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of scientific, technical, industrial and medical documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**FR 63299 THESIS II 2 Credit Hours**

Thesis students must continue registration each semester until all degree requirements are met.

**Prerequisite:** FR 63199; and graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 2 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**FR 63979 CASE STUDY IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

Students will be responsible for a major translation and a terminology glossary as well as a critical analysis of the source text, the problems encountered during the translation process and the strategies used to solve them.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

## German (GER)

**GER 11201 ELEMENTARY GERMAN I 4 Credit Hours**

An introduction to the German language in the context of the cultures of German-speaking lands.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**GER 11202 ELEMENTARY GERMAN II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the German language in the context of the cultures of German-speaking lands.

**Prerequisite:** GER 11201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language



**GER 21201 INTERMEDIATE GERMAN I 3 Credit Hours**

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** GER 11202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**GER 21202 INTERMEDIATE GERMAN II 3 Credit Hours**

Continuation of GER 21201.

**Prerequisite:** GER 21201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**GER 31095 SPECIAL TOPICS 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Topic announced in schedule of classes.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 31201 INTENSIVE GERMAN GRAMMAR 3 Credit Hours**

A systematic approach to German grammar and syntax.

**Prerequisite:** GER 21202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 31211 GERMAN COMPOSITION AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

Grammar review and practice in writing and speaking German.

**Prerequisite:** GER 21202; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 31215 GERMAN PHONETICS AND DICTION 3 Credit Hours**

Study of the German sound system with emphasis on pronunciation and intonation. Reading and performance of a series of skits and short plays.

**Prerequisite:** GER 21202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 31231 TRANSLATION PRACTICE: GERMAN 1 Credit Hour**

Translation practice with German texts using principles and techniques learned in the lecture class.

**Corequisite:** TRST 30230.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 31240 CONVERSATION FOR BUSINESS AND SPECIAL PURPOSES: GERMAN 3 Credit Hours**

Introduction to the special vocabulary of business and other special subject areas; introduces the concept of language for special purposes and emphasizes the use of special vocabulary in conversations in business and other settings.

**Prerequisite:** GER 31211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 31303 INTRODUCTION TO GERMAN LITERATURE 3 Credit Hours**

Introduction to German literature and textual analysis.

**Prerequisite:** GER 21202 and GER 31201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 31421 GERMAN CIVILIZATION 3 Credit Hours**

A survey of German history and intellectual life to 1918; taught in German.

**Prerequisite:** Six hours upper division german courses.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41095 SPECIAL TOPICS 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with GER 51095) Topic announced in schedule of classes.

**Prerequisite:** Senior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with German language or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One German (GER) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41211 ADVANCED GERMAN COMPOSITION AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

Advanced practice in speaking and writing German.

**Prerequisite:** GER 31211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41216 CONTEMPORARY GERMAN CULTURE (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 51216) A study of selected sociological, political, cultural and economic issues in contemporary German-speaking countries using readings, films and legal documents as the basis for discussions. Taught in German.

**Prerequisite:** Six hours of upper division german courses.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**GER 41230 ADVANCED TRANSLATION PRACTICE: GERMAN (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Theory and practice course that discusses translation theory and emphasizes German-to-English translation of selected texts in business, technology, medicine and law.

**Prerequisite:** GER 31231.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**GER 41240 BUSINESS AND SPECIAL TEXTS: GERMAN 3 Credit Hours**

Survey of the typical text types of business in the German culture and language. Practice sessions focus on reading and understanding specialized texts, and on the translation and composition of selected special texts in German.

**Prerequisite:** GER 31211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41323 GERMAN FAIRY TALES 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 51323) An investigation in German fairy tales, from the Brothers Grimm to the literary fairy tales of later German authors.

**Prerequisite:** GER 31201 and GER 31211; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41324 GERMAN LITERATURE FOR CHILDREN AND ADOLESCENTS 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 51324) An investigation into German literature for children and adolescents from the Middle Ages to modernity.

**Prerequisite:** GER 31201 and GER 31211; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41330 TWENTIETH-CENTURY GERMAN AUTHORS (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 51330) A survey of the major movements and authors of the twentieth century.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**GER 41334 THE GERMAN NOVELLA 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 51334) Development of the German novella from the eighteenth century to the present. Readings of major works lectures analyses taught in German.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41340 HISTORY OF GERMAN LITERATURE TO 1750 3 Credit Hours**

A history of the development of German literature from the Germanic tribes through the Age of Enlightenment (the first half of the eighteenth century).

**Prerequisite:** GER 31303 and 31421.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41341 HISTORY OF GERMAN LITERATURE 1750 TO THE PRESENT 3 Credit Hours**

A history of the development of German literature from the Age of Sensibility (the second half of the eighteenth century) to the present.

**Prerequisite:** GER 31303 and 31421.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 41399 RESEARCH PROJECT IN GERMAN LITERATURE (ELR) 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Thesis or other independent study.

**Prerequisite:** 6 hours at the 40000-level.

**Schedule Type:** Senior Project/Honors Thesis

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter-IP

**Attributes:** Experiential Learning Requirement

**GER 41731 SURVEY OF GERMAN CINEMA 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 51731) A survey of major contributions to the German cinema from the beginnings to the present; taught in German.

**Prerequisite:** Six hours of upper division german courses.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51095 SPECIAL TOPICS 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with GER 41095) Topic announced in schedule of classes.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with GER 41096) Independent investigation of problems in German language or literature. Permission of the department chair required.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 1-3 other

**Grade Mode:** Standard Letter-IP

**GER 51212 STYLISTICS 3 Credit Hours**

Development of written German style through selected readings, textual analysis and stylistic exercises.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51216 CONTEMPORARY GERMAN CULTURE 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 41216) A study of selected sociological, political, cultural and economic issues in contemporary German-speaking countries, using readings, films and legal documents as the basis for discussion. Taught in German.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51323 GERMAN FAIRY TALES 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 41323) An investigation into German fairy tales, from the Brothers Grimm to the literary fairy tales of later German authors.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51324 GERMAN LITERATURE FOR CHILDREN AND ADOLESCENTS 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 41324) An investigation into German literature for children and adolescents from the Middle Ages to modernity.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51330 20TH-CENTURY GERMAN AUTHORS 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 41330) A survey of the major movements and authors of the twentieth century.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51334 THE GERMAN NOVELLA 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 41334) Development of the German novella from the 18th century to the present. Readings of major works, lectures, analyses; taught in German.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51340 HISTORY OF GERMAN LITERATURE TO 1750 3 Credit Hours**

A history of the development of German literature from the Germanic tribes through the Age of Enlightenment (the first half of the eighteenth century).

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51341 HISTORY OF GERMAN LITERATURE 1750 TO THE PRESENT 3 Credit Hours**

A history of the development of German literature from the Age of Sensibility (the second half of the eighteenth century) to the present.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 51731 SURVEY OF GERMAN CINEMA 3 Credit Hours**

(Slashed with GER 41731) A survey of major contributions to the German cinema from the beginnings to the present; taught in German.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61010 THE PRACTICE OF GERMAN TRANSLATION 2 Credit Hours**

Students apply linguistic and communication science concepts to case studies of language mediation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Corequisite:** TRST 60010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61091 SEMINAR IN GERMAN TRANSLATION 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) An in-depth exploration of methods and resources for specialized German translation projects currently of concern in the translation industry. Topics may focus on various sub-domains including law, finance, medicine, technology, cybersecurity, media translation, subtitling, etc.

**Prerequisite:** GER 61010 and TRST 60010, graduate studies.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61199 THESIS I 2-6 Credit Hours**

Thesis students must register for a total of 6 hours, 2 to 6 hours in a single semester distributed over several semesters if desired.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 2-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**GER 61240 LITERARY AND CULTURAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translating documents from a variety of literary and cultural sources, including literature, expository and journalistic prose, scholarly treatises and essays. Translation into German will also be emphasized.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61250 COMMERCIAL, LEGAL AND DIPLOMATIC TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of commercial, economic, financial, legal, diplomatic and governmental documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61251 SCIENTIFIC, TECHNICAL AND MEDICAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of scientific, technical, industrial and medical documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61299 THESIS II 2 Credit Hours**

Thesis students must continue registration each semester until all degree requirements are met.

**Prerequisite:** GER 61199; and graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 2 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**GER 61398 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with German language, translation or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61901 READING GERMAN FOR GRADUATE STUDENTS 4 Credit Hours**

Introduction to the fundamentals of German grammar for graduate students. Practice in reading and translation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61902 READING GERMAN FOR GRADUATE STUDENTS 3 Credit Hours**

Continued practice in reading and translation. Independent study of scholarly texts in the student's own discipline.

**Prerequisite:** GER 61901; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GER 61979 CASE STUDY IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

Students will be responsible for a major translation and a terminology glossary as well as a critical analysis of the source text, the problems encountered during the translation process and the strategies used to solve them.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

## Greek (GRE)

**GRE 14201 ELEMENTARY CLASSICAL GREEK I 4 Credit Hours**

An introduction to the classical Greek language in the context of ancient Greek culture.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**GRE 14202 ELEMENTARY CLASSICAL GREEK II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the classical Greek language in the context of ancient Greek culture.

**Prerequisite:** GRE 14201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**GRE 24201 INTERMEDIATE CLASSICAL GREEK I: READINGS 3 Credit Hours**

Excerpts from classical Greek literature with emphasis on translation into English.

**Prerequisite:** GRE 14202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**GRE 24202 INTERMEDIATE CLASSICAL GREEK II: READINGS 3 Credit Hours**

Excerpts from classical Greek literature with emphasis on both prose (e.g. Plato) and poetry (e.g. Euripides).

**Prerequisite:** GRE 24201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**GRE 34370 PLATO: APOLOGY AND PHAEDO 3 Credit Hours**

Readings in the original Greek of Plato's dialogues centering on the trial, conviction and death of Socrates.

**Prerequisite:** GRE 24202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GRE 34371 HOMER 3 Credit Hours**

Selections from the Iliad or Odyssey studied from a literary and grammatical standpoint.

**Prerequisite:** GRE 24202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GRE 34372 ADVANCED READINGS IN GREEK 3 Credit Hours**

Readings in the original Greek of authors in poetry and prose studied from a literary and grammatical standpoint.

**Prerequisite:** GRE 24202; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**GRE 44096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Investigation of problems in Greek literature or linguistics.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 1-3 other

**Grade Mode:** Standard Letter-IP

## Hebrew (HEBR)

**HEBR 12101 ELEMENTARY HEBREW I 4 Credit Hours**

An introduction to the modern Hebrew language in the context of Israeli culture.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**HEBR 12102 ELEMENTARY HEBREW II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the modern Hebrew language in the context of Israeli culture.

**Prerequisite:** HEBR 12101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**HEBR 22104 INTERMEDIATE HEBREW I 3 Credit Hours**

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** HEBR 12102.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**HEBR 22105 INTERMEDIATE HEBREW II 3 Credit Hours**

Continuation of HEBR 22104.

**Prerequisite:** HEBR 22104.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

## Heritage Languages (HRTG)

**HRTG 10101 ELEMENTARY I (VARIABLE LANGUAGE) 4 Credit Hours**

An introduction to a heritage language in the context of the culture of its speakers.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**HRTG 20202 INTERMEDIATE II (VARIABLE LANGUAGE) 3 Credit Hours**

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**HRTG 30095 SPECIAL TOPICS 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Topic announced in schedule of classes.

**Prerequisite:** Permission.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

## Italian (ITAL)

**ITAL 15201 ELEMENTARY ITALIAN I 4 Credit Hours**

An introduction to the Italian language in the context of Italian culture.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ITAL 15202 ELEMENTARY ITALIAN II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the Italian language in the context of Italian culture.

**Prerequisite:** ITAL 15201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ITAL 15204 BASIC CONVERSATIONAL ITALIAN I 2 Credit Hours**

Exposure to basic grammar and to current Italian useful to travelers. Not applicable to fulfillment of foreign language requirement.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 25201 INTERMEDIATE ITALIAN I 3 Credit Hours**

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** ITAL 15202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ITAL 25202 INTERMEDIATE ITALIAN II 3 Credit Hours**

Continuation of ITAL 25201.

**Prerequisite:** ITAL 25201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**ITAL 35211 COMPOSITION AND CONVERSATION: CONTEMPORARY ITALIAN SOCIETY 3 Credit Hours**

This course is designed to develop acquisition of written and oral proficiency through the study and practice of written and spoken Italian in the context of contemporary societal issues.

**Prerequisite:** ITAL 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 35213 COMPOSITION AND CONVERSATION: MEDIA AND INFORMATION IN ITALY 3 Credit Hours**

This course is designed to develop acquisition of written and oral proficiency through the study and practice of written and spoken Italian in the context of contemporary Italian media and information-gathering.

**Prerequisite:** ITAL 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 35323 GRAMMAR OF FANTASY: THE LITERATURE AND TEACHINGS OF GIANNI RODARI 3 Credit Hours**

This course, conducted in Italian, examines the literature and teachings of Gianni Rodari, renowned author of Italian children's literature. Readings explore Rodari's nursery rhymes, fables, his novel-length children's fairy tale and the essay collection that provides the foundation of his educational theory based on creativity and children's happiness.

**Prerequisite:** ITAL 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 35331 EARLY ITALIAN LITERATURE 3 Credit Hours**

A survey of Italian literature from its medieval origins through the Baroque period.

**Prerequisite:** ITAL 35211 or ITAL 35213.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter



**ITAL 35332 RECENT ITALIAN LITERATURE (ELR) 3 Credit Hours**

A survey of Italian literature from the Enlightenment through the 1900s and into the 21st century.

**Prerequisite:** ITAL 35211 or ITAL 35213.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement

**ITAL 35340 BOCCACCIO'S DECAMERON IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

The Decameron, one of the most entertaining, beloved and imitated prose works ever written, is an accurate reflection of fourteenth-century life in Italy. Like Dante's Divine Comedy, this human comedy was written not only to delight, but also to instruct by exploring both our spiritual and our natural environment. Giovanni Boccaccio (1313-1375), considered by some typically medieval and by others one of the first truly modern literary figures to emerge from the darkness of the Middle Ages into the light of the Renaissance, shows himself, as author of The Decameron, to be both a passionate believer and a passionate critic as he reconstructs society, destroyed by the Black Plague, through the perfection of his 100-fold narrative. Boccaccio's Decameron, of course, generated a flourishing early modern tradition of proto-novelistic short-story collections (think of Marguerite de Navarre and Cervantes), but also provided substantial material for the nascent dramatic tradition (from Machiavelli's Mandragola to Shakespeare's All's Well). His biographical collection, Of Famous Women, was an indispensable source and model for the wide-spread debates on the status of women. His Genealogy of the Gentile Gods was a staple of the Renaissance mythographical tradition. This course is taught in English.

**Prerequisite:** Sophomore standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 35421 ITALIAN CIVILIZATION 3 Credit Hours**

Lectures, readings, oral and written reports on outstanding features of the culture and civilization of Italy.

**Prerequisite:** ITAL 25202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 35540 DANTE'S DIVINE COMEDY IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

This course is an introduction to Dante and the history of Florence through critical reading and discussion of the Divine Comedy and selected minor works: Vita Nova, Convivio, De vulgari eloquentia and the Epistle to Cangrande. Close readings of the Inferno, Purgatory and Paradise will explore the literary, political, theological and philosophical concerns of the poem in order to understand Dante's work within the intellectual and social context of the Middle Ages. Some of the central topics of the course will include Dante's relationship to Florence, his use of classical, Christian and mythological personages, symbols and references; his views on the papacy and the empire, his relationship to the people he encounters and the unique aspects of his vision of the afterlife. In addition, we will focus on a variety of thematic concerns including Dante's understanding of poetry, grace, love and divine justice. Though primarily taught through a combination of lecture and discussion, the course will also focus on the use of art, film, music, performance, digital media and other interdisciplinary methods that have been used to interpret and further our understanding the Divine Comedy and its lasting fascination and influence. The course and the readings will be offered in English.

**Prerequisite:** Sophomore standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 35597 COLLOQUIUM 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Variable topic course deals with single literary theme in Italian literature or a single author. May be offered in Italian or in English translation.

**Prerequisite:** Permission.

**Schedule Type:** Colloquium

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 45093 VARIABLE TITLE WORKSHOP IN ITALIAN 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Workshops individually designed to provide instruction and training in specific areas of Italian studies.

**Prerequisite:** Departmental permission.

**Schedule Type:** Workshop

**Contact Hours:** 1-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**ITAL 45095 SPECIAL TOPICS IN ITALIAN 3 Credit Hours**

Designed to instruct students on a specific topic in the area of Italian studies.

**Prerequisite:** ITAL 35211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 45096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with Italian language or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Italian (ITAL) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**ITAL 45212 ADVANCED ITALIAN CONVERSATION 3 Credit Hours**

Designed to develop students' ability to employ acquired grammar and vocabulary in conversation in Italian. Students will elaborate on cultural and social aspects of Italy presented in class and actively participate in class discussions.

**Prerequisite:** ITAL 35211 or 35213.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

## Japanese (JAPN)

**JAPN 15101 ELEMENTARY JAPANESE I 4 Credit Hours**

Introduction to modern standard Japanese in the context of Japanese culture.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**JAPN 15102 ELEMENTARY JAPANESE II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to modern standard Japanese in the context of Japanese culture.

**Prerequisite:** JAPN 15101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**JAPN 25201 INTERMEDIATE JAPANESE I 4 Credit Hours**

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** Minimum C- grade in JAPN 15102.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**JAPN 25202 INTERMEDIATE JAPANESE II 4 Credit Hours**

Continuation of JAPN 25201.

**Prerequisite:** JAPN 25201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**JAPN 30095 SPECIAL TOPICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Topic to be announced in schedule of classes.

**Prerequisite:** Permission.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 35010 INTERMEDIATE READING 3 Credit Hours**

The goal of this course is to achieve basic to intermediate competency with reading modern Japanese, develop reading strategies and comprehend and discuss the content of the readings. The course is conducted in both English and Japanese and consists of close, collaborative readings of texts. Students are required to give small presentations and complete weekly assignments and quizzes. There is also a midterm and final exam.

**Prerequisite:** JAPN 25201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 35101 INTENSIVE JAPANESE GRAMMAR 3 Credit Hours**

A continuation of the study of modern standard Japanese grammar.

Focus on passive, causative, passive-causative forms.

**Prerequisite:** JAPN 25202 with a minimum C grade.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 35325 READINGS IN MODERN JAPANESE 3 Credit Hours**

Close readings of contemporary Japanese topics such as technology, pop culture, food, geography, etc. Emphasizes reading skills, vocabulary, and kanji.

**Pre/corequisite:** JAPN 35101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 35326 ADVANCED READING 3 Credit Hours**

This course is a continuation of JAPN 35010. The goal of this course is to achieve intermediate to advanced competency with reading modern Japanese, develop reading strategies and comprehend and discuss the content of the readings. The course is conducted in both English and Japanese and consists of close, collaborative readings of texts.

Students are required to give small presentations and complete weekly assignments and quizzes. There is also a midterm and final exam.

**Prerequisite:** JAPN 35010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 45096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with Japanese language or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Japanese (JAPN) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 45211 WRITING IN JAPANESE 3 Credit Hours**

Advanced study of Japanese with emphasis on writing in different styles (essays, questionnaires, charts, emails, etc).

**Pre/corequisite:** JAPN 35101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 45212 ORAL COMMUNICATION IN JAPANESE 3 Credit Hours**

The class focuses on oral communication. Students practice expressing their opinions on familiar subjects and various topics related to Japanese culture through group discussion, interviews, role plays, and presentations. They learn different communication strategies and conversation styles from casual to formal.

**Pre/corequisite:** JAPN 35101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 45301 BUSINESS JAPANESE 3 Credit Hours**

Development of the four language skills in a manner specific to Japanese corporate settings. Introduces Japanese business practice and business etiquette.

**Prerequisite:** JAPN 35101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture, 0 lab, 0 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 45411 VOICES FROM JAPAN 3 Credit Hours**

Designed to further develop students' proficiency in speaking, listening, writing and reading comprehension. The textbook includes interviews with Japanese from various backgrounds.

**Pre/corequisite:** JAPN 35101.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 45421 JAPANESE CULTURE 3 Credit Hours**

Explores key aspects of traditional and contemporary Japanese culture. Taught in English; no knowledge of Japanese necessary.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 45591 VARIABLE TOPIC SEMINAR IN JAPANESE 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Seminar in Japanese literature or culture; course may be repeated when content varies. Student should have completed at least 9 hours of upper division work in Japanese.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 55301 BUSINESS JAPANESE 3 Credit Hours**

Development of the four language skills in a manner specific to Japanese corporate settings. Introduces Japanese business practice and business etiquette.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 65010 THE PRACTICE OF JAPANESE TRANSLATION 2 Credit Hours**

Provides an introduction to the translation of non-specialized, non-fiction Japanese texts, focusing on common problem areas, general translation strategies, and specific techniques for resolving problems.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Corequisite:** TRST 60010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 65091 SEMINAR IN JAPANESE TRANSLATION 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) An in-depth exploration of methods and resources for specialized Japanese translation projects currently of concern in the translation industry. Topics may focus on various sub-domains including law, finance, medicine, technology, cybersecurity, media translation, subtitling, etc.

**Prerequisite:** JAPN 65010 and TRST 60010; and graduate studies.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 65098 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with Japanese language, translation or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 65240 LITERARY AND CULTURAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translation of documents from a variety of literary and cultural sources, including literature, expository and journalistic prose, scholarly treatises and essays.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 65250 COMMERCIAL, LEGAL AND DIPLOMATIC TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of commercial, economic, financial, legal, diplomatic and governmental documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 65251 SCIENTIFIC, TECHNICAL AND MEDICAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of scientific, technical, industrial and medical documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**JAPN 65979 CASE STUDY IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

Students will be responsible for a major translation and a terminology glossary as well as a critical analysis of the source text, the problems encountered during the translation process and the strategies used to solve them.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

## Latin (LAT)

**LAT 16201 ELEMENTARY LATIN I 4 Credit Hours**

An introduction to the classical Latin language in the context of ancient Roman culture.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**LAT 16202 ELEMENTARY LATIN II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the classical Latin language in the context of ancient Roman culture.

**Prerequisite:** LAT 16201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**LAT 26201 INTERMEDIATE LATIN I: READINGS 3 Credit Hours**

Excerpts from Latin literature with emphasis on translation into English.

**Prerequisite:** LAT 16202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**LAT 26202 INTERMEDIATE LATIN II: READINGS 3 Credit Hours**

Excerpts from Latin literature with emphasis on both prose (e.g., Caesar, Cicero) and poetry (Vergil, Catullus).

**Prerequisite:** LAT 26201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**LAT 36172 ADVANCED READINGS IN LATIN 3 Credit Hours**

Readings in the original Latin of prose and poetry authors studied from a literary and grammatical standpoint.

**Prerequisite:** LAT 26202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 41214 LATIN EPIGRAPHY 3 Credit Hours**

Study of ancient inscriptions (funerary, career, documentary, graffiti, etc.) preserved on any kind of durable material, with focus on cultural information necessary to understand the content and significance of the inscriptions under investigation.

**Prerequisite:** LAT 36172; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 41304 ROMAN HISTORIANS 3 Credit Hours**

(Slashed with LAT 51304) Stylistics and cultural context of Roman historians. Readings from any of the following: Caesar, Livy, Suetonius, Tacitus.

**Prerequisite:** LAT 36172; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 41305 ROMAN COMEDY AND SATIRE 3 Credit Hours**

Stylistics, history and cultural context of Roman comedy and satire. Readings from any of the following: Plautus, Terence, Horace, Juvenal, Persius, Martial.

**Prerequisite:** LAT 36172; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 41306 LATIN EPIC 3 Credit Hours**

(Slashed with LAT 51306) Stylistics, history and cultural context of Latin epic poetry. Readings from any of the following: Vergil, Lucretius, Ovid, Lucan, Statius.

**Prerequisite:** LAT 36172; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 41307 LYRIC AND ELEGIAC POETRY 3 Credit Hours**

(Slashed with LAT 51307) Stylistics, history and cultural context of Latin lyric and elegiac poetry. Readings from any of the following: Catullus, Horace, Propertius, Tibullus, Ovid.

**Prerequisite:** LAT 36172; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 41308 ORATORY AND LETTERS 3 Credit Hours**

Stylistics, history and cultural context of Latin oratory and the Latin epistle. Readings from any of the following: Cicero, Seneca, Pliny.

**Prerequisite:** LAT 36172; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 46095 SELECTED TOPICS IN LATIN 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Topic announced in the schedule of classes.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 46096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with Latin language or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Latin (LAT) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 46211 LATIN PROSE COMPOSITION 3 Credit Hours**

Analysis of prose models; writing of connected Latin prose with attention to the Latin idiom.

**Prerequisite:** LAT 36172.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 51304 ROMAN HISTORIANS 3 Credit Hours**

(Slashed with LAT 41304) Stylistics and cultural context of Roman historians. Readings from any of the following: Caesar, Livy, Suetonius, Tacitus.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 51306 LATIN EPIC 3 Credit Hours**

(Slashed with LAT 41306) Stylistics, history and cultural context of Latin epic. Readings from any of the following: Vergil, Ovid, Lucan, Lucretius, Statius.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 51307 LYRIC AND ELEGIAC POETRY 3 Credit Hours**

(Slashed with LAT 41307) Stylistics, history and cultural context of Latin lyric and elegiac poetry. Readings from any of the following. Catullus, Horace, Propertius, Tibullus, Ovid.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 56095 SELECTED TOPICS IN LATIN 3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 15 credit hours) Topic to be announced in semester schedule of classes.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 61001 RESEARCH AND WRITING 3 Credit Hours**

Use of lexical tools, bibliographies and corpora specific to research in Classics and Latin. Conventions of scholarship in the discipline of Classics. To be taken in conjunction with a 50000 or 60000-level course in Latin literature.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 61214 LATIN EPIGRAPHY 3 Credit Hours**

Study of ancient inscriptions (funerary, career, documentary, graffiti, etc.) preserved on any kind of durable material, with focus on cultural information necessary to understand the content and significance of the inscriptions under investigation.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 61305 ROMAN COMEDY AND SATIRE 3 Credit Hours**

Stylistics, history and cultural context of Roman comedy and satire. Readings from any of the following: Plautus, Terence, Horace, Juvenal, Persius, Martial.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 61308 ORATORY AND LETTERS 3 Credit Hours**

Stylistics, history and cultural context of Latin oratory and the Latin epistle. Readings from any of the following: Cicero, Seneca, Pliny.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 66199 THESIS I 2-6 Credit Hours**

Thesis students must register for a total of 6 hours, 2 to 6 hours in single semester distributed over several semesters if desired.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 2-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**LAT 66211 ADVANCED PROSE COMPOSITION 3 Credit Hours**

More thorough training in composition where need is established.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**LAT 66299 THESIS II 2 Credit Hours**

Thesis students must continue registration each semester until all degree requirements are met.

**Prerequisite:** LAT 66199; and graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**LAT 66391 SEMINAR IN CLASSICAL LITERATURE 2,3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Topics to be announced.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 2-3 other

**Grade Mode:** Standard Letter-IP

**LAT 66398 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with Latin language, translation or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter



## Modern and Classical Language Studies (MCLS)

### MCLS 10001 INTRODUCTION TO STRUCTURAL CONCEPTS FOR LANGUAGE STUDENTS 3 Credit Hours

Prepares students for successful study of a foreign language; includes introduction to basic grammatical concepts such as use of verb tenses, personal pronouns, etc., as well as strategies for learning a foreign language efficiently.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### MCLS 10095 SPECIAL TOPICS IN ELEMENTARY FOREIGN LANGUAGE STUDY 1-3 Credit Hours

(Repeatable for credit) Study of a foreign language at the elementary level (Elementary I or II) or intermediate level (Intermediate I or II) as determined appropriate by the department. No proficiency needed for work at the Elementary I level; proficiency equivalent of Elementary I for work at the Elementary II level, at Elementary II for the Intermediate I level, and at Intermediate I for the Intermediate II level.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

### MCLS 14421 INTRODUCTION TO YIDDISH LANGUAGE AND CULTURE 3 Credit Hours

This course is an introduction to the Yiddish language and the culture of Eastern European Jewry. The objectives of the course are twofold. The first is linguistic. Students should be able to read and write basic Yiddish and understand the fundamentals of Yiddish grammar. The second important objective of this course is to offer students an introduction to the richness of Yiddish culture of the past two centuries. This component of the course will include lectures and readings in English, films (documentary and dramatic), poetry, short fiction along with folk tales in English translation and the singing of Yiddish folk songs.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### MCLS 20001 GLOBAL LITERACY AND CULTURAL AWARENESS (KADL) 3 Credit Hours

Introduction to dimensions of cultural identity and parameters of cultural expression, with a focus on fostering cultural awareness skills. By exploring the ways in which culture shapes us, students gain a better understanding of the dynamics shaping their world, the world of others, and their respective places in it. Discussion of real-world critical incidents, authentic cultural ethnographies, and case studies provide students with concrete examples and contexts to solve problems linked to encounters with persons of different linguistic and cultural backgrounds.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Kent Core Additional

### MCLS 20089 INTERNATIONAL EXPERIENCE (DIVG) (ELR) 1-4 Credit Hours

(Repeatable for credit) A study abroad experience that integrates traditional classroom learning with experiential activities and site visits outside the United States. This course includes some language skill development content during the international experience, varying as appropriate on a case by case basis.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** International Experience

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

### MCLS 20091 VARIABLE CONTENT SEMINAR IN GLOBAL LITERACY: CASE STUDIES 3 Credit Hours

(Repeatable for credit) In-depth study of the interaction between two or more cultures of the world, focusing on the impact of linguistic and other cultural differences. Topics will vary.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### MCLS 21417 MULTICULTURALISM IN TODAY'S GERMANY (DIVG) 3 Credit Hours

This course examines how issues of diversity have shaped German culture and traces the country's transformation into a postnational, multicultural society. Taught in English; knowledge of German not necessary.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global

### MCLS 21420 WOMEN OF ARAB SOCIETIES 3 Credit Hours

This course will consider questions and lead to fruitful discussions about the changing roles and representation of women in contemporary Arab societies. It will highlight the social forces behind Arab women's status in society. It will also enable a better understanding of how Arab women are perceived in local, regional, and global contexts. The course is taught in English, does not presume prior knowledge in Arabic, and is open to all students in any program.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### MCLS 22217 DIVERSITY IN TODAY'S RUSSIA (DIVG) 3 Credit Hours

This course examines how issues of diversity have shaped Russian culture and traces Russia's attempts at transition to a postnational, multicultural society. Taught in English; knowledge of Russian not necessary.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global

**MCLS 28403 HISPANICS IN THE UNITED STATES 3 Credit Hours**

An introduction to historic and cultural aspects of Latino experiences in the United States using a comparative approach focusing on Mexicans, Puerto Ricans, Cubans, Central Americans and other immigrants from other Latin American countries, living in the United States. The course is taught in English.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 28404 THE LATIN AMERICAN EXPERIENCE (DIVG) 3 Credit Hours**

An introduction to various aspects of contemporary Latin American societies and cultures. Taught in English; knowledge of a foreign language is not necessary.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global

**MCLS 30089 INTERNATIONAL EXPERIENCE (DIVG) (ELR) 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) A Kent State faculty-led study abroad experience that integrates traditional classroom learning with experiential activities and site visits outside the United States. This course includes some language skill development content during the international experience, varying as appropriate on a case by case basis.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** International Experience

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

**MCLS 30096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Individual research on a topic dealing with modern and classical language topics carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 30420 FOREIGN LANGUAGES AND CULTURE STUDIES 3 Credit Hours**

Examines the anthropological, linguistic and cultural dimensions involved in language interactions. Students acquire the skills necessary to analyze language and culture "in action" from verbal and non-verbal perspectives, and to identify and reflect on the distinctive viewpoints of other cultures and speakers of other languages. Interactive lectures, discussions and application activities build on students' current linguistic and cultural competence.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 30660 ORIENTATION TO SECOND LANGUAGE PEDAGOGY 3 Credit Hours**

Theories of human development and learning, second language acquisition research and second language methodology form the basis for classroom practices. Peer-teaching and 30 hours of field experience required.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 39597 INTRADEPARTMENTAL COLLOQUIUM 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Permits students to explore areas of special interest not usually covered in standard departmental courses, e.g. movies and literature, women in literature.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Colloquium

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 40093 VARIABLE TITLE WORKSHOP IN MODERN AND CLASSICAL LANGUAGE STUDIES 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Workshops individually designed to provide instruction and training in specific areas of modern and classical language studies.

**Prerequisite:** Departmental special approval.

**Schedule Type:** Workshop

**Contact Hours:** 1-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**MCLS 40095 SELECTED TOPICS 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit when topic varies) Topic to be announced in the schedule of classes.

**Prerequisite:** Senior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 40096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Individual research on a topic dealing with modern and classical language topics carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 40510 INTRODUCTION TO NATURAL LANGUAGE PROCESSING 3 Credit Hours**

(Cross-listed with CS 40510)(Slashed with CS 50510, CS 70510, MCLS 50510 and MCLS 70510) This course provides an introduction to natural language processing, discusses methods to analyze translation product and translation process data and applies and evaluates machine learning methods on natural language data. Students use tools to transform texts into structured representations that are elementary for numerous applications, artificial intelligence, data analytics and predictive modeling. Knowledge of Python is strongly encouraged, but not required.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 40525 INQUIRY INTO PROFESSIONAL PRACTICE 3 Credit Hours**

Foreign language teaching as a profession and the teacher as disciplined investigator. The final seminar of four it is conducted during the student teaching semester with emphasis on collaborative and individual classroom problem solving.

**Prerequisite:** Special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 40654 TECHNOLOGY AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION 3 Credit Hours**

(Slashed with MCLS 50654) During this course, students explore the use of current technology, its implementation in the classroom and its integration with second language skills. This course is designed for future teachers or any student interested in technology and second language acquisition.

**Prerequisite:** Sophomore standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 40660 METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE 3 Credit Hours**

Theoretical bases, approaches, methods, materials and techniques of foreign language instruction at the elementary and secondary levels. Peer-teaching and 30 hours of field experience required.

**Prerequisite:** MCLS 30660; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 40692 STUDENT TEACHING OF A SECOND LANGUAGE (ELR) 3-9 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Supervised practicum in the teaching of a second language, grades K-12.

**Prerequisite:** MCLS 30660 and MCLS 40660; and special approval.

**Schedule Type:** Practical Experience

**Contact Hours:** 9-27 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**Attributes:** Experiential Learning Requirement

**MCLS 50093 VARIABLE TITLE WORKSHOP IN MODERN AND CLASSICAL LANGUAGE STUDIES 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Workshops individually designed to provide instruction and training in specific areas of modern and classical language studies.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Workshop

**Contact Hours:** 1-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**MCLS 50095 SELECTED TOPICS 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit when topic varies) Topic to be announced in the schedule of classes.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 50510 INTRODUCTION TO NATURAL LANGUAGE PROCESSING 3 Credit Hours**

(Cross-listed with CS 50510)(Slashed with CS 40510, CS 70510, MCLS 40510 and MCLS 70510) This course provides an introduction to natural language processing, discusses methods to analyze translation product and translation process data and applies and evaluates machine learning methods on natural language data. Students use tools to transform texts into structured representations that are elementary for numerous applications, artificial intelligence, data analytics and predictive modeling. Knowledge of Python is strongly encouraged, but not required.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 50654 TECHNOLOGY AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION 3 Credit Hours**

(Slashed with MCLS 40654) During this course, students explore the use of current technology, its implementation in the classroom and its integration with second language skills. This course is designed for future teachers or any student interested in technology and second language acquisition.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 50660 METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES 3 Credit Hours**

Theoretical bases, approaches, methods, materials and techniques of foreign language instruction at the elementary and secondary levels. Peer teaching 30 hours of field experience and curriculum guide required.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60094 COLLEGE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES 1 Credit Hour**

(Repeatable for credit) An introduction to current principles and issues in the teaching of foreign languages at the college elementary and intermediate levels. Required of departmental teaching assistants.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1 lecture

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**MCLS 60098 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic related to modern and classical language studies carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60330 APPROACHES TO LITERATURE AND CULTURE 3 Credit Hours**

Introduction to the major critical theories used for the analysis of literature and culture.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60601 LINGUISTICS FOR THE LANGUAGE PROFESSIONS 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63040) Students will be introduced to basic linguistic issues and how these relate to the language professions. Course focuses on functional principles, especially on options to express textual, interpersonal and ideational/experiential meaning.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60622 TEACHING LITERATURE AND CULTURE 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63038) Students explore theories of literature and culture teaching as well as strategies for teaching literature and culture.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60623 SOCIOCULTURAL THEORY AND FOREIGN AND SECOND LANGUAGE ACQUISITION 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63048) The foundations of sociocultural theory and its applications to the second and foreign language classroom.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60624 HERITAGE LANGUAGES AND SECOND LANGUAGE LEARNING 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63047) Theory and practice in language education of heritage language speakers. Ethnic, minority, ancestral, and community languages and language practices will be explored with implications for second and additional language learning in English, foreign language, bilingual education.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60625 SOCIOLINGUISTICS 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63034)(Slashed with ENG 73034) Discussion of sociolinguistic approaches to understanding literacy, language in workplaces and classrooms and societal multilingualism. Survey of trends in sociolinguistic thought and method.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60661 THEORIES IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION 3 Credit Hours**

(Slashed with ENG 63033 and ENG 73033) This course surveys the major theoretical approaches to language acquisition, concentrating on second language acquisition and the relationship between acquisition/learning research and second language teaching approaches.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60663 SECOND LANGUAGE CURRICULUM AND ASSESSMENT 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63039) Students study second language curriculum and assessment design and current issues, including oral proficiency testing.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60664 SECOND LANGUAGE READING 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63044) This course addresses a wide variety of topics related to second language reading, including theoretical perspectives, the process of learning to read, models of how reading happens, comprehension, fluency, discourse structures, strategy use, and vocabulary acquisition. Teaching issues related to second language reading will also be addressed directly, namely assessment and curriculum building.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 60665 SECOND LANGUAGE WRITING 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63043) Theory and practice in teaching second language writing. Topics will include current and historic approaches to second language writing, approaches to tutoring international students in writing centers, teacher and peer response, error correction and technology in second language writing instruction.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 63049 SECOND LANGUAGE RESEARCH METHODS 3 Credit Hours**

(Cross-listed with ENG 63049) This course provides students with skills for reading, interpreting and conducting research studies investigating second/foreign language teaching, learning and/or use. Students learn about quantitative and qualitative research methods commonly used in second language research. Students also conduct a research project.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**MCLS 70510 INTRODUCTION TO NATURAL LANGUAGE PROCESSING 3 Credit Hours**

(Cross-listed with CS 70510)(Slashed with CS 40510, CS 50510, MCLS 40510 and MCLS 50510) This course provides an introduction to natural language processing, discusses methods to analyze translation product and translation process data and applies and evaluates machine learning methods on natural language data. Students use tools to transform texts into structured representations that are elementary for numerous applications, artificial intelligence, data analytics and predictive modeling. Knowledge of Python is strongly encouraged, but not required.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

## Russian (RUSS)

**RUSS 12201 ELEMENTARY RUSSIAN I 4 Credit Hours**

An introduction to the Russian language in the context of Russian cultures.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 12202 ELEMENTARY RUSSIAN II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the Russian language in the context of Russian cultures.

**Prerequisite:** RUSS 12201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 22201 INTERMEDIATE RUSSIAN I 3 Credit Hours**

Continued development of speaking, listening, reading and writing skills using a variety of cultural materials.

**Prerequisite:** RUSS 12202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 22202 INTERMEDIATE RUSSIAN II 3 Credit Hours**

Continuation of RUSS 22201 in the development of speaking, listening, reading and writing in a variety of Russian cultural contexts.

**Prerequisite:** RUSS 22201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 22215 RUSSIAN PHONETICS AND DICTION 3 Credit Hours**

Study of the Russian sound system with special emphasis on pronunciation and intonation. Application of the international phonetic alphabet to Russian.

**Prerequisite:** RUSS 12202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 32201 INTENSIVE RUSSIAN GRAMMAR 3 Credit Hours**

A systematic approach to Russian grammar and syntax.

**Prerequisite:** RUSS 22202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 32211 COMPOSITION AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

Introduction to advanced oral and written discourse strategies in Russian.

**Prerequisite:** RUSS 22202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 32231 TRANSLATION PRACTICE: RUSSIAN 1 Credit Hour**

Translation practice with Russian texts using principles and techniques learned in the lecture class.

**Prerequisite:** RUSS 22202.

**Pre/corequisite:** TRST 30230.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 32240 CONVERSATION FOR BUSINESS AND SPECIAL PURPOSES: RUSSIAN 3 Credit Hours**

Introduction to the special vocabulary of business and other special subject areas. Course introduces the concept of language for special purposes and emphasizes the use of special vocabulary in conversations and oral presentations in business and other related settings.

**Prerequisite:** RUSS 22202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 32303 MODERN WRITERS (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Reading and analysis of modern Russian plays and stories.

**Prerequisite:** RUSS 22202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**RUSS 32320 PROSE OF VLADIMIR NABOKOV 3 Credit Hours**

A study of selected prose works of Russian-American author Vladimir Nabokov. This course is taught in English and is open to students in any program.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 32421 RUSSIAN CIVILIZATION (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

A survey of Russian cultural history and intellectual life in the pre-Soviet, Soviet, and post-Soviet periods.

**Prerequisite:** RUSS 22201 or RUSS 32211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**RUSS 32501 RUSSIAN LITERATURE IN ENGLISH 3 Credit Hours**

Survey of major authors, movements and works of Russian literature from the early nineteenth century to present in English translation. No knowledge of Russian is required.

**Prerequisite:** Sophomore standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter



**RUSS 42095 SPECIAL TOPICS IN RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURES 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Topic varies per course offering; to be announced in schedule of classes.

**Prerequisite:** Senior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 42096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with Russian language or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Russian (RUSS) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 42211 ADVANCED COMPOSITION AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

(Slashed with RUSS 52211) Advanced practice in written and oral expression in Russian through engagement with visual media.

**Prerequisite:** RUSS 32211 or RUSS 32201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 42216 RUSSIAN POPULAR CULTURE 3 Credit Hours**

This course offers students a chance to familiarize themselves with prominent figures in Russian culture of the post-Soviet period, including journalists, actors, musicians, athletes, film directors, and other cultural personalities. The students will engage in thinking and communicating across a range of disciplines, such as history, literature, sociology, and anthropology. The course focuses on students' advanced oral and written production. Learners will acquire cultural knowledge and analyze developments in post-Soviet Russian culture while expanding their vocabulary and structures.

**Prerequisite:** RUSS 32201 or RUSS 32211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture, 0 lab, 0 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 42230 ADVANCED TRANSLATION PRACTICE: RUSSIAN (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Theory and practice course that discusses translation theory and emphasizes Russian-to-English translation of selected texts in business, technology, medicine and law.

**Prerequisite:** RUSS 32231.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**RUSS 42240 BUSINESS AND SPECIAL TEXTS: RUSSIAN 3 Credit Hours**

Survey of typical business-related text types in Russian. Focus on reading and understanding specialized business-related texts and on the translation and composition of selected special texts in Russian.

**Prerequisite:** Any 30000-level Russian course.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 42351 SURVEY OF RUSSIAN AND SOVIET LITERATURE 3 Credit Hours**

(Slashed with RUSS 52351) Introduces students to the major movements and authors of Russian, Soviet and post-Soviet literature, from the late eighteenth century to today.

**Prerequisite:** 3 credit hours of upper-division Russian courses (RUSS 30000 or 40000 levels).

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 52211 ADVANCED COMPOSITION AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

(Slashed with RUSS 42211) Advanced practice in written and oral expression in Russian.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 52351 SURVEY OF RUSSIAN AND SOVIET LITERATURE 3 Credit Hours**

(Slashed with RUSS 42351) Introduces students to the major movements, authors and works of Russian, Soviet and post-Soviet literature, beginning in the late eighteenth century and ending in the early twenty first century.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 62010 THE PRACTICE OF RUSSIAN TRANSLATION 2 Credit Hours**

Students apply linguistic and communication science concepts to case studies of language mediation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Corequisite:** TRST 60010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 62091 SEMINAR IN RUSSIAN TRANSLATION 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) An in-depth exploration of methods and resources for specialized Russian translation projects currently of concern in the translation industry. Topics may focus on various sub-domains including law, finance, medicine, technology, cybersecurity, media translation, subtitling, etc.

**Prerequisite:** RUSS 62010 and TRST 60010; and graduate studies.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 62098 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with Russian language, translation or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 62240 LITERARY AND CULTURAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translation of documents from a variety of literary and cultural sources, including literature, expository and journalistic prose, scholarly treatises and essays. Translation into Russian will also be emphasized.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 62250 COMMERCIAL, LEGAL AND DIPLOMATIC TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of commercial, economic, financial, legal, diplomatic and governmental documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 62251 SCIENTIFIC, TECHNICAL AND MEDICAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resource for the translation of scientific, technical, industrial and medical documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**RUSS 62979 CASE STUDY IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

Students are responsible for a major translation and a terminology glossary, as well as a critical analysis of the source text, the problems encountered during the translation process and the strategies used to solve them.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

## Spanish (SPAN)

**SPAN 18201 ELEMENTARY SPANISH I 4 Credit Hours**

An introduction to the Spanish language in the context of Hispanic cultures.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**SPAN 18202 ELEMENTARY SPANISH II 4 Credit Hours**

A continuation of the introduction to the Spanish language in the context of Hispanic cultures.

**Prerequisite:** SPAN 18201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 4 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**SPAN 18489 INTERNATIONAL EXPERIENCE (DIVG) (ELR) 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) This course is a faculty-led experience in a Spanish-speaking country that involves both in-class and out-of-class experiences. Students are placed into an appropriate level language course according to their Common European Framework of References for Language Proficiency (CEFR) score. During class, students study grammar, vocabulary and culture and engage in reading, writing, listening and speaking activities as in a traditional language class. Outside of class, students tour cultural sites and participate in various cultural activities.

**Prerequisite:** SPAN 18201.

**Schedule Type:** International Experience

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

**SPAN 28201 INTERMEDIATE SPANISH I 3 Credit Hours**

A continuation of the development of listening, speaking, reading and writing skills using a variety of material on the Spanish language in the context of Hispanic cultures.

**Prerequisite:** SPAN 18202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**SPAN 28202 INTERMEDIATE SPANISH II 3 Credit Hours**

A continuation of the development of listening, speaking, reading and writing skills using a variety of material on the Spanish language in the context of Hispanic cultures and specific areas of study like culture, business, justice, etc.

**Prerequisite:** SPAN 28201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** TAG Foreign Language

**SPAN 28489 INTERNATIONAL EXPERIENCE (DIVG) (ELR) 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) This course is a faculty-led experience in a Spanish-speaking country that involves both in-class and out-of-class experiences. Students are placed into an appropriate level language course according to their Common European Framework of References for Language Proficiency (CEFR) score. During class, students study grammar, vocabulary and culture and engage in reading, writing, listening and speaking activities as in a traditional language class. Outside of class, students tour cultural sites and participate in various cultural activities.

**Prerequisite:** SPAN 18202.

**Schedule Type:** International Experience

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

**SPAN 38211 SPANISH GRAMMAR AND COMPOSITION 3 Credit Hours**

This course focuses on progressively increasing grammatical competence to communicate in writing through the development of skills to describe, narrate, expose and create arguments on general interest, and academic topics.

**Prerequisite:** SPAN 28202 with a minimum C grade.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38213 SPANISH READING AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

This course will provide continuous opportunities to practice Spanish based on selected non-literary and literary readings (such as poems, essays, short stories, theater, and short novels) and film. The readings and films cover diverse topics, such as art, politics, history, culture, and literature. We will concentrate on building vocabulary, reading skills, speaking and listening skills, reviewing important grammatical structures, and practicing the analysis of literature, culture, and current events.

**Prerequisite:** SPAN 28202 with a minimum C- grade.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38215 SPANISH PHONETICS AND DICTION 3 Credit Hours**

Study of the modern Spanish language sounds and practical application through extensive interactive listening and speaking activities addressing various Hispanic culture.

**Prerequisite:** SPAN 28202 with a minimum C grade.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38231 TRANSLATION PRACTICE: SPANISH 1 Credit Hour**

Translation practice with Spanish texts using principles and techniques learned in the lecture class. To be taken concurrently with TRST 30230.

**Corequisite:** TRST 30230.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38240 CONVERSATION FOR BUSINESS AND SPECIAL PURPOSES: SPANISH 3 Credit Hours**

This course introduces students to concepts, specialized vocabulary, and social-, cultural- and economic- considerations when engaging in interactions with Spanish speakers in business and other professional settings. Some of the business topics include globalization, types of businesses and industries, organizational structures, leadership, management, personnel, banking and finance, accounting, economics, marketing and advertising, the business office, technology, ethics, and business laws. Topics in cross-cultural communication include etiquette and socio-pragmatic conventions, solidarity and deference, directness and indirectness, language variation, non-verbal communication, personalism, individualism, cultural priorities, management styles, establishing trust, and equality and equity in the workplace. While students will engage in background reading on the business and cultural topics, in this first of the two-course Business Spanish series, emphasis will be on developing interpersonal-, presentational- and interpretive communication skills mainly in the oral and aural modalities. Course materials, activities and assessments will be carried out within the framework of World-Readiness Standards for Learning Languages (National Standards Collaborative Board) and the "5 C's": Communication, Cultures, Connections, Comparisons and Communities.

**Prerequisite:** SPAN 28202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38291 SEMINAR IN SPANISH FOR THE PROFESSIONS 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) A variable topics course designed to advance students' proficiency in Spanish in specialized areas such as business, communication, education, healthcare, hospitality, sciences, international relations, human services, advertising, journalism, technology and other fields in which there is currently a high demand for bilingual English-Spanish speakers. The class conforms to the World Readiness Standards for Learning Languages: communication, comparisons, cultures, connections and communities; and aims to increase students' competency across all these dimensions. Course focuses on oral and written communication.

**Prerequisite:** SPAN 28202.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38303 MEDICAL SPANISH TRANSLATION AND INTERPRETING 3 Credit Hours**

An introduction to medical translation and interpreting, also known as healthcare translation and interpreting. Sociolinguistic, legal, and pragmatic dimensions of translation, cross-cultural health literacy, intercultural competency, text analysis, common medical text types and basic terminology; text production in English of Spanish medical documents, strategies of research, documentation and transfer. The rudiments of interpreting in health care environments; protocol, ethics, and credentialing in the language mediation industry; public health policy as it affects Latino and Latina populations. Spanish-English, English-Spanish language combination. Note: translation refers to written texts; interpreting to spoken language.

**Prerequisite:** SPAN 28202.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38330 EARLY SPANISH LITERATURE (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Outline of development, reading of representative works to 1700.

**Prerequisite:** SPAN 38211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**SPAN 38331 RECENT SPANISH LITERATURE (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Outline of development, reading of representative works 1700 present.

**Prerequisite:** SPAN 38211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**SPAN 38334 EARLY SPANISH-AMERICAN LITERATURE (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Outline of development, reading of representative works including indigenous literature, 1492-1882.

**Prerequisite:** SPAN 38211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**SPAN 38335 RECENT SPANISH-AMERICAN LITERATURE (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Outline of the development of modern Spanish-American literature (1882 to the present). Reading of representative works.

**Prerequisite:** SPAN 38211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**SPAN 38421 CIVILIZATION OF SPAIN 3 Credit Hours**

General survey of evolution of Spanish civilization from antiquity to present day.

**Prerequisite:** SPAN 38211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38424 CULTURE AND CIVILIZATION OF LATIN AMERICA 3 Credit Hours**

This course focuses on a study of the historical and cultural development of Latin America, with emphasis on Spanish America, as reflected in its geography, history, art, political and social institutions encompassing from Pre-Hispanic times to the present.

**Prerequisite:** SPAN 38211 or SPAN 38213.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 38489 INTERNATIONAL EXPERIENCE (DIVG) (ELR) 1-4 Credit Hours**

(Repeatable for credit) This course is a faculty-led experience in a Spanish-speaking country that involves both in-class and out-of-class experiences. Students are placed into an appropriate level language course according to their Common European Framework of References for Language Proficiency (CEFR) score. During class, students study grammar, vocabulary and culture and engage in reading, writing, listening and speaking activities as in a traditional language class. Outside of class, students tour cultural sites and participate in various cultural activities.

**Prerequisite:** One Spanish (SPAN) upper-division course (30000 or 40000 level).

**Schedule Type:** International Experience

**Contact Hours:** 1-4 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global, Experiential Learning Requirement

**SPAN 38912 SPANISH LINGUISTICS: WORDS, ROOTS AND AFFIXES 3 Credit Hours**

Through readings, lectures, multimedia, discourse analysis and language-production tasks, this course in Spanish morphology provides students with the tools to expand their vocabulary exponentially through the application of word-building rules and conventions. Students learn how to predict the form and meaning of Spanish words they have not yet encountered by applying derivational rules such as forming nouns and adjectives from verbs, adjectives from nouns and adverbs from adjectives and nouns. Additionally, students learn how Spanish uses prefixes and suffixes, for example, those that express negation, opposition, repetition, location, size, purpose or affect to alter a word's basic meaning, and how new words come into the Spanish language through processes like word coinage and lexical borrowing. Finally, students are introduced to the topic of lexical variation as it occurs over time, across regions and that resulting from language contact; social- and situational factors; technological innovation; and speakers' identity and preferences.

**Prerequisite:** SPAN 28201.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48095 SELECTED TOPICS IN SPANISH 3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 9 credit hours) Topic announced in Schedule of Classes.

**Prerequisite:** 9 hours above 20000-level of Spanish courses.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with Spanish language or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Spanish (SPAN) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48215 ADVANCED SPANISH COMPOSITION AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

This course focuses on descriptive, summary, narrative, expository and argumentative oral and written styles addressing topics dealing with diverse areas of Hispanic culture as presented through literary and nonfiction texts.

**Prerequisite:** SPAN 38211 and SPAN 38213; and one additional Spanish (SPAN) 30000-level course.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48216 CONTEMPORARY HISPANIC CULTURE 3 Credit Hours**

A study of selected sociological, political, cultural or economic issues in the contemporary Hispanic world.

**Prerequisite:** 6 hours from 30000-level Spanish courses.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48230 ADVANCED TRANSLATION PRACTICE: SPANISH (ELR) (WIC) 3 Credit Hours**

Theory and practice course that discusses translation theory and emphasizes Spanish-to-English translation of selected texts in business, technology, medicine and law.

**Prerequisite:** SPAN 38231.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Experiential Learning Requirement, Writing Intensive Course

**SPAN 48240 BUSINESS AND SPECIAL TEXTS: SPANISH 3 Credit Hours**

Survey of the typical text types of business in the Spanish culture and language. Practice sessions focus on reading and understanding specialized texts and on the translation and composition of selected special texts in Spanish.

**Prerequisite:** SPAN 38211.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48291 SEMINAR IN GARCÍA LORCA 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 58291) (Repeatable for credit) This seminar is an in-depth interdisciplinary study of Federico García Lorca's literary works and their film adaptations in their socio-historical, artistic and cultural contexts. Thematic approaches to Lorca's works and person cover a variety of study topics such as political repression and social class, honor and desire, religion and taboo, homoeroticism and gay identity, the subversion of women gender roles and sexuality in the patriarchal society, independently or along with others. Books, articles, documentaries and films situate Lorca's works within the historical, socio-political and cultural contexts that shaped Spain prior to the Civil War. Critical works provide the necessary framework for the analysis of the primary sources.

**Prerequisite:** SPAN 38211 and SPAN 38213.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48314 CINEMA AND CULTURE: SPANISH AMERICA TODAY 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 58314) This course explores contemporary Spanish America through Spanish-language feature films and authentic cultural texts. Topics include politics, education, religion, indigenous traditions, economic issues, music, art and family life. Each course unit examines one film and interviews, cultural notes and articles on the topic.

**Prerequisite:** SPAN 38211 or SPAN 38213 or SPAN 38331 or SPAN 38334 or SPAN 38335.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48325 IDENTITY, POLITICS AND GENDER IN PUERTO RICAN FICTION 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 58325) This course focuses on critical analyses of a diverse corpus of literary pieces written by prominent Puerto Rican authors. It addresses the following topics: the jíbaro identity vis a vis the political and cultural practices of americanización (Americanization), the migratory waves from the countryside to San Juan and the United States, and constructs of gender and LGBTQ identity articulated in the literary discourse.

**Prerequisite:** SPAN 38421 or SPAN 38424.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48376 CONTEMPORARY SPANISH-AMERICAN SHORT STORY 3 Credit Hours**

The development of the Spanish-American short story from 1917 to the present.

**Prerequisite:** 6 hours from SPAN 38330 and SPAN 38331 and SPAN 38334 and SPAN 38335.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48378 U.S. LATINA/O WRITERS 3 Credit Hours**

The course focuses on a representative selection of literary pieces in Spanish by recent U.S. Latino writers developing oral and listening skills in Spanish and strengthening critical thinking on various cultural and literary matters.

**Prerequisite:** SPAN 38211 and SPAN 38213; and one of the following: SPAN 38330 or SPAN 38331 or SPAN 38334 or SPAN 38335.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48391 SEMINAR IN DETECTIVE FICTION IN SPANISH 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 58391) (Repeatable for credit) Students read and view a selection of detective fiction texts and films. They become familiar with detective fiction theory and cultural and political issues, such as dictatorships, national movements, class, gender, and race issues.

**Prerequisite:** Two upper-division (30000 level and 40000 level) courses in Spanish.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture, 0 lab, 0 other

**Grade Mode:** Standard Letter



**SPAN 48422 EARLY SPANISH-AMERICAN DISCOURSE 3 Credit Hours**

This course provides a critical analysis of cultural and literary issues on texts dealing with early colonial Spanish-American expression.

**Prerequisite:** SPAN 38213 and SPAN 38334.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48424 SPANISH-AMERICAN CULTURE THROUGH SONGS 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 58424) The main objective of this course is to critically analyze a selection of songs organized by topics that address major cultural trends, changes or movements in Spanish America and regions in the US known for their Latino presence. Classes consist of close analysis of lyrics, their musical arrangement and cultural representations connected to historical events and ethnic identities as discussed in supporting documents. Some activities involve face-to-face and LMS group discussions on topics like similarities and differences among Spanish-American countries, Spanish-American Indigenous nations, Hispanic/Latino in the US, family ties, the role of women, socio-political movements, customs and folklore, literature and art.

**Prerequisite:** SPAN 38211 or SPAN 38213.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture, 0 lab, 0 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48491 SEMINAR IN MODERN SPAIN 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 58491) In-depth study of modern Spain, including themes such as art, literature, film, history, politics, social movements, and other manifestations of modern Spain. Historical and political topics such as the Spanish transition to democracy, the post-transition disillusion, neoliberalism in Spain, Nationalisms of the periphery, and social movements like the "Indignados" or 15M may be covered. Artistic and cultural movements and genres such as "La movida Madrileña," the popular novel, and the detective novel and film noir may also be covered.

**Prerequisite:** Minimum C grade in three SPAN 30000-level (or higher) courses.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48900 INTRODUCTION TO HISPANIC LINGUISTICS 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 58900) This course introduces students to the major areas and subareas of theoretical and applied linguistics with examples taken from varieties of the Spanish language. Students will learn how linguists describe and analyze the features and patterns of the Spanish language both in the abstract and within social, discursive contexts. Students will learn about the predominant methods for gathering and analyzing Spanish language data in the various fields and subfields of Hispanic linguistics.

**Prerequisite:** SPAN 38211 or SPAN 38215 or SPAN 38912.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 48991 SEMINAR IN HISPANIC LINGUISTICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with SPAN 58991) In this course, students will learn about the patterns of Spanish language structure and usage as investigated by scholars in specific fields of linguistics. Students will critically examine theoretical frameworks and empirical studies that describe and analyze the Spanish language both in the abstract and as used in real-life communication by native- and non-native speakers of Spanish.

**Prerequisite:** Two courses from the following: SPAN 38211, SPAN 38213, SPAN 38215, SPAN 38912, SPAN 48215.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58095 SELECTED TOPICS IN SPANISH 3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 15 credit hours) Topic to be announced in semester schedule of classes.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58216 CONTEMPORARY HISPANIC CULTURE 3 Credit Hours**

A study of selected sociological, political, cultural or economic issues in the contemporary Hispanic world.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58291 SEMINAR IN GARCÍA LORCA 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 48291) (Repeatable for credit) This seminar is an in-depth interdisciplinary study of Federico García Lorca's literary works and their film adaptations in their socio-historical, artistic and cultural contexts. Thematic approaches to Lorca's works and person cover a variety of study topics such as political repression and social class, honor and desire, religion and taboo, homoeroticism and gay identity, the subversion of women gender roles and sexuality in the patriarchal society, independently or along with others. Books, articles, documentaries and films situate Lorca's works within the historical, socio-political and cultural contexts that shaped Spain prior to the Civil War. Critical works provide the necessary framework for the analysis of the primary sources.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58314 CINEMA AND CULTURE: SPANISH AMERICA TODAY 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 48314) This course explores contemporary Spanish America through Spanish-language feature films and authentic cultural texts. Topics include politics, education, religion, indigenous traditions, economic issues, music, art and family life. Each course unit examines one film and interviews, cultural notes and articles on the topic.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58325 IDENTITY, POLITICS AND GENDER IN PUERTO RICAN FICTION 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 48325) This course focuses on critical analyses of a diverse corpus of literary pieces written by prominent Puerto Rican authors. It addresses the following topics: the jíbaro identity vis a vis the political and cultural practices of americanización (Americanization), the migratory waves from the countryside to San Juan and the United States, and constructs of gender and LGBTQ identity articulated in the literary discourse.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58376 CONTEMPORARY SPANISH-AMERICAN SHORT STORY 3 Credit Hours**

The development of the Spanish-American short story from 1917 to the present.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58378 U.S. LATINA/O WRITERS 3 Credit Hours**

The course focuses on a representative selection of literary pieces in Spanish by recent U.S. Latino writers developing oral and listening skills in Spanish and strengthening critical thinking on various cultural and literary matters.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58391 SEMINAR IN DETECTIVE FICTION IN SPANISH 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 48391) (Repeatable for credit) Students read and view a selection of detective fiction texts and films. They become familiar with detective fiction theory and cultural and political issues, such as dictatorships, national movements, class, gender, and race issues.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture, 0 lab, 0 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58422 EARLY SPANISH-AMERICAN DISCOURSE 3 Credit Hours**

This course provides a critical analysis of cultural and literary issues on texts dealing with early colonial Spanish-American expression.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58424 SPANISH-AMERICAN CULTURE THROUGH SONGS (DIVG) 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 48424) The main objective of this course is to critically analyze a selection of songs organized by topics that address major cultural trends, changes or movements in Spanish America and regions in the US known for their Latino presence. Classes consist of close analysis of lyrics, their musical arrangement and cultural representations connected to historical events and ethnic identities as discussed in supporting documents. Some activities involve face-to-face and LMS group discussions on topics like similarities and differences among Spanish-American countries, Spanish-American Indigenous nations, Hispanic/Latino in the US, family ties, the role of women, socio-political movements, customs and folklore, literature and art.

**Prerequisite:** Graduate Standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**Attributes:** Diversity Global

**SPAN 58491 SEMINAR IN MODERN SPAIN 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 48491) In-depth study of late 20th and early 21st-century Spain, including themes such as art, literature, film, history, politics, social movements, and other manifestations of contemporary Spain. Historical and political topics such as the Spanish transition to democracy, the post-transition disillusion, neoliberalism in Spain, Nationalisms of the periphery, and social movements like the "Indignados" or 15M may be covered. Artistic and cultural movements and genres such as "La movida Madrileña," the popular novel, and the detective novel and film noir may also be covered.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58900 INTRODUCTION TO HISPANIC LINGUISTICS 3 Credit Hours**

(Slashed with SPAN 48900) This course introduces students to the major areas and subareas of theoretical and applied linguistics with examples taken from varieties of the Spanish language. Students will learn how linguists describe and analyze the features and patterns of the Spanish language both in the abstract and within social, discursive contexts. Students will learn about the predominant methods for gathering and analyzing Spanish language data in the various fields and subfields of Hispanic linguistics.

**Prerequisite:** Graduate Standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 58991 SEMINAR IN HISPANIC LINGUISTICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with SPAN 48991) In this course students will learn about the patterns of Spanish language structure and usage as investigated by scholars in specific fields of linguistics. Students will critically examine theoretical frameworks and empirical studies that describe and analyze the Spanish language both in the abstract and as used in real-life communication by native- and non-native speakers of Spanish.

**Prerequisite:** Graduate Standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68010 THE PRACTICE OF SPANISH TRANSLATION 2 Credit Hours**

Students apply linguistic and communication science concepts to case studies of language mediation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Corequisite:** TRST 60010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68091 SEMINAR IN SPANISH TRANSLATION 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) An in-depth exploration of methods and resources for specialized translation projects currently of concern in the translation industry across the Spanish-speaking world. Topics may focus on various sub-domains including law, finance, medicine, technology, cybersecurity, media translation, subtitling, etc.

**Prerequisite:** SPAN 68010 and TRST 60010; and graduate studies.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68095 SELECTED TOPICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Selected topics on Spanish literature or linguistics.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68098 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with Spanish language, translation or culture carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68199 THESIS I 2-6 Credit Hours**

Thesis students must register for a total of 6 hours, 2 to 6 hours in a single semester distributed over several semesters if desired.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 2-6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**SPAN 68215 ADVANCED SPANISH COMPOSITION AND CONVERSATION 3 Credit Hours**

Focuses on description, summary, narration, exposition and argumentation on topics dealing with diverse areas of Hispanic culture as presented through literary and non-fiction texts.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68231 TRANSLATION INTO SPANISH 3 Credit Hours**

Provides advanced intensive practice in the translation of a variety of texts into Spanish. Translation issues and appropriate strategies are identified. Also provides practice in the evaluation of translations, the identification of professional issues, and an advanced review of linguistic and grammatical aspects of Spanish as they apply to translation. Class meetings are conducted in a workshop format based on weekly assignments of readings and translation exercises.

**Prerequisite:** TRST 60010 and SPAN 68010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68240 LITERARY AND CULTURAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translating documents from a variety of literary and cultural sources, including literature, expository and journalistic prose, scholarly treatises and essays. Translation into Spanish will also be emphasized.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68250 COMMERCIAL, LEGAL AND DIPLOMATIC TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of commercial, economic financial legal diplomatic and governmental documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68251 SCIENTIFIC, TECHNICAL AND MEDICAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

An introduction to methods and resources for the translation of scientific, technical, industrial and medical documents.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**SPAN 68299 THESIS II 2 Credit Hours**

Thesis students must continue registration each semester until all degree requirements are met.

**Prerequisite:** SPAN 68199; and graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 2 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**SPAN 68979 CASE STUDY IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

Students will be responsible for a major translation and a terminology glossary as well as a critical analysis of the source text, the problems encountered during the translation process and the strategies used to solve them.

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

## Translation Studies (TRST)

### TRST 20009 MULTILINGUAL INFORMATION LIFECYCLE 3 Credit Hours

Introduction to the multilingual information cycle, including general technological issues, text preparation, translation in markup languages, computer-assisted translation tools and multilingual information flow for multilingual and multicultural work. Course is taught in English.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 30230 APPROACHES TO TRANSLATION 3 Credit Hours

Introduction to foreign language translation. Introduces concepts, resources, principles and techniques of text analysis and translation strategies applicable to various types of texts.

**Prerequisite:** Junior standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 30330 CROSS-LANGUAGE MEDIATION 3 Credit Hours

An exploration of textual and contextual factors impacting cross-language mediation.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 40095 SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION STUDIES 1-3 Credit Hours

(Repeatable for credit) (Slashed with TRST 50095 and TRST 70095)

Content varies with the topic, which may include any aspect of translation studies (practical or theoretical). Topics are taught in English and some topics may be team taught.

**Prerequisite:** None.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 40096 INDIVIDUAL INVESTIGATION 1-3 Credit Hours

(Repeatable for maximum of 6 credit hours) Individual research on a topic dealing with translation studies carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** One Translation Studies (TRST) upper-division (30000 or 40000 level) course with a minimum B grade; and special approval.

**Schedule Type:** Individual Investigation

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 50009 THEORY AND PRACTICE OF INTERPRETING 3 Credit Hours

(Slashed with TRST 70009) Survey of the theory and practice of unimodal (spoken word) interpreting in its multiple contexts: conference, medical, judicial, liaison, and media interpreting, with an emphasis on community interpreting. Stakeholders, discourses, modalities, and environments; characteristics of interpreted speech; identities and intervenient roles of interpreters (coordinators, co-participants, diplomats); professionalization and 'volunteerization'; ethics and protocols; research paradigms and future directions; quality and assessment; legal frameworks and language policy; histories of interpreting. Pedagogies of dialogue interpreting [process, interactive, demand-control schema; cognitive and effort models]; memory; technologies; terminology. Course conducted in English.

**Prerequisite:** Graduate standing; Translation major.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 50031 PROFESSIONAL EDITING FOR TRANSLATORS 3 Credit Hours

Provides practical instruction in the editing of translated texts representing a variety of text types. Course covers the skills and techniques that are required for all stages of the editing process and using the best practices of professional translation. Topics include the stages of editing, from rough translation to finished draft; electronic tools for multilingual translation editing; translation style guides; and pre- and post-editing of machine translation. Interactive lecture and workshop formats.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 50095 SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION STUDIES 1-3 Credit Hours

(Repeatable for credit) (Slashed with TRST 40095 and TRST 70095)

Content varies with the topic, which may include any aspect of translation studies (practical or theoretical). Topics are taught in English and some topics may be team taught.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

### TRST 60001 GRADUATE RESEARCH AND WRITING IN TRANSLATION STUDIES 3 Credit Hours

Individual instruction and assistance with problems encountered in academic research and writing in translation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60009 INTRODUCTION TO TRANSLATION TECHNOLOGY 3 Credit Hours**

This course provides an in-depth exploration of the principles, processes and technologies involved with managing the document life cycle within a multilingual environment. It examines the various stages that documents undergo both online and offline, from authoring, management and retrieval to translation, publishing and archiving, along with the tools, challenges and requirements at each phase. Key concepts for translation technologies, such as translation memory systems and terminology management, are also introduced. Through a series of modules and hands-on activities, students explore the impact of information technology on content creation and translation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60010 THEORY OF TRANSLATION AND INTERPRETING 2 Credit Hours**

Introduction to the theoretical bases and methods of language mediation.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60011 TERMINOLOGY AND COMPUTER APPLICATIONS IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

This course provides students with an introduction to translation technology and software tools used within the translation industry as part of translation workflows. The course surveys the three main forms of translation technology: terminology management systems, translation memories and machine translation. The course first introduces the fundamental principles of terminology management and lays out best practices for creating and maintaining terminological databases (termbases). The course then turns to translation memories, databases created from aligned parallel corpora that allow translators to reuse past translations. Finally, the role of machine translation and AI in human translation workflows is examined, focusing specifically on human-machine interaction in the workflow, including the activity of post-editing. The course concludes with an examination of how translation technology affects translation quality, the management of translation technology for projects and predictions for the future of translation technology within the language industry.

**Prerequisite:** TRST 60009; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60012 SOFTWARE AND WEBSITE LOCALIZATION 3 Credit Hours**

This course introduces students to the principles, techniques and best practices involved with the internationalization and localization of various types of digital content, including software, websites, web pages and graphics. Localization entails adapting content related to a product, service or idea to suit the language and culture of a specific market or locale. As a rapidly growing industry, localization is expanding at an annual rate of 6.5-7.5%, making it a thriving field with excellent career prospects for students interested in language, culture and technology. Throughout this course, students gain a solid understanding of the central concepts and terminology used within the field of localization. They also learn about the formal standards and best practices for creating, maintaining and sharing resources generated by translation and localization technologies. Alongside essential theoretical perspectives and principles, the course provides hands-on experience with contemporary translation and localization practices. Students work with up-to-date computer-assisted translation (CAT) tools, as well as text and multimedia editing platforms to apply their learning within practical contexts. By bridging the gap between theory and practice, projects and activities involve practical exercises based on the concepts, technologies and processes discussed during class.

**Prerequisite:** TRST 60011 with a minimum B grade; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60013 LANGUAGE PROJECT MANAGEMENT 3 Credit Hours**

This course offers an introduction to the knowledge, skills, tools and techniques of project management and applies these concepts within the language industry context. The language industry is predominantly outsourced, digitized and project based, which means that regardless of the career path on which you embark, translation and localization projects have a major influence on your role and how you conduct your work. This course provides students with an analytical framework, as well as pragmatic tools and techniques to navigate work within the industry and build broadly applicable expertise throughout time. After all, project management is the "art and science of getting stuff done." Project management not only equips students with the tools to get work done and lead and manage diverse teams of people effectively, but also helps them build an understanding of the core concepts and dynamics of projects. This is true regardless of whether you work within the language industry or another profession entirely.

**Prerequisite:** TRST 60011 and TRST 60012 with a minimum B grade; and graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60031 INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE LANGUAGE INDUSTRY 3 Credit Hours**

The role and impact of intercultural communication models, theories and approaches in shaping language industry dynamics.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter



**TRST 60040 LITERARY AND CULTURAL TRANSLATION 3 Credit Hours**

Translation of documents from a variety of literary and cultural sources, including literature, expository and journalistic prose, scholarly treatises and essays.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60092 TRANSLATION INTERNSHIP 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Supervised practical experience in translation or localization or a related role at a cooperating organization, subject to availability. The internship may be undertaken on-site or remotely. Students must have completed TRST 60011. Requires preparation of an internship report or portfolio connecting academic coursework to on-the-job experiences.

**Prerequisite:** TRST 60011; and graduate standing.

**Schedule Type:** Practical Experience

**Contact Hours:** 3-9 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**TRST 60095 SPECIAL TOPICS IN TRANSLATIONS STUDIES 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for a maximum of 12 credit hours) Content varies with the topic, which may include any aspect of translation studies (practical or theoretical). Topics are taught in English and some topics may be team taught.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60098 RESEARCH 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activity on a topic dealing with translation studies carried out under the supervision of a faculty member. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product(s).

**Prerequisite:** Graduate standing; and special approval.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60099 CAPSTONE PROJECT IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

Guided selection, completion, critically reflective analysis and defense of a professional-level translation or translation-related project.

**Prerequisite:** TRST 60010 and TRST 60011; and graduate standing.

**Schedule Type:** Project or Capstone

**Contact Hours:** 9 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**TRST 60100 PRACTICE OF TRANSLATION 2 Credit Hours**

Introductory course in which students translate a variety of non-specialized, nonfiction short texts in different domains; identify the most common semantic, syntactic, stylistic, cultural and discourse-level problems encountered in translation; and apply appropriate cognitive strategies.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Pre/corequisite:** TRST 60010.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 2 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 60199 THESIS I 2-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Write a thesis on a topic dealing with translation studies carried out under the supervision of a faculty member.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 6-18 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**TRST 60298 APPLIED TRANSLATION RESEARCH 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research experience in translation or interpreting in a corporate, translation bureau or freelance setting, supervised by a faculty member.

**Prerequisite:** TRST 60010; and graduate standing.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 1-3 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**TRST 60299 THESIS II 2 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Write a thesis on a topic dealing with translation studies carried out under the supervision of a faculty member.

**Prerequisite:** TRST 60199; and graduate standing.

**Schedule Type:** Masters Thesis

**Contact Hours:** 6 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**TRST 60630 CAREER PATHS IN THE LANGUAGE INDUSTRY 3 Credit Hours**

This course adopts a holistic approach to career management and planning in the language industry. It involves self-assessment of interests, values and skills and a deep understanding of career development theories and the job search process. Students gain insights into their own narratives, constructing new meanings and engaging in dynamic career exploration, and master using a range of career, vocational, educational, occupational and labor market information resources and systems. They develop the ability to integrate self-knowledge and industry awareness into their decision-making processes, enabling them to set meaningful goals and devise effective strategies to navigate career challenges in a complex global economy.

**Prerequisite:** Graduate standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70001 APPLIED LINGUISTICS AND TRANSLATION INFORMATICS 3 Credit Hours**

Advanced topics in applied linguistics, including corpus and text linguistics as they apply to translation. Advanced topics in translation informatics in multilingual environments.

**Prerequisite:** TRST 60011; and doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70002 THE LANGUAGE INDUSTRY 3 Credit Hours**

Study of the socio-economic context of professional translation and the language services business sector. Includes in-depth study of the language industry drawing on industry analysis and business case studies.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70003 TERMINOLOGY STUDIES 3 Credit Hours**

Advanced topics in terminology, lexicography, ontology and knowledge organization systems.

**Prerequisite:** TRST 60011; and doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70004 TRANSLATION PEDAGOGY 3 Credit Hours**

Teaching methods and curriculum design for translation programs.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70005 CURRENT TRENDS IN TRANSLATION STUDIES 3 Credit Hours**

A critical examination of the main trends in translation theory and an exploration of emerging developments in translation studies.

**Prerequisite:** TRST 60010; and doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70006 EMPIRICAL METHODS FOR TRANSLATION STUDIES 3 Credit Hours**

Study of the methods and research designs used to conduct empirical research in translation, with an emphasis on experimental design of cross-language tasks; the use and analysis of bilingual verbal protocols; the application of new methods, such as keystroke-logging and eye-tracking; and the particular empirical and methodological issues involved in cross-language research data-gathering and statistical analysis.

**Prerequisite:** Translation studies major; and doctoral standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70007 CORPORA IN TRANSLATION 3 Credit Hours**

Exploration of corpus-based applications in translation studies research and the practice of translation. Competence in utilizing translation-oriented corpus-based tools and corpus building will be fostered.

**Prerequisite:** Translation studies major; and doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70008 TRANSLATION AND COGNITION 3 Credit Hours**

Study of foreign language translation and interpreting from a cognitive science perspective. Includes discussion of current empirical research; application of selected models of cognition to problems in translation studies; and research design in translation process research.

**Prerequisite:** Translation studies major; and doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70009 THEORY AND PRACTICE OF INTERPRETING 3 Credit Hours**

(Slashed with TRST 50009) Survey of the theory and practice of unimodal (spoken word) interpreting in its multiple contexts: conference, medical, judicial, liaison, and media interpreting, with an emphasis on community interpreting. Stakeholders, discourses, modalities, and environments; characteristics of interpreted speech; identities and intervenient roles of interpreters (coordinators, co-participants, diplomats); professionalization and 'volunteerization'; ethics and protocols; research paradigms and future directions; quality and assessment; legal frameworks and language policy; histories of interpreting. Pedagogies of dialogue interpreting [process, interactive, demand-control schema; cognitive and effort models]; memory; technologies; terminology. Course conducted in English.

**Prerequisite:** Doctoral standing; and Translation Studies major.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 70095 SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION STUDIES 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) (Slashed with TRST 40095 and TRST 50095) Content varies with the topic, which may include any aspect of translation studies (practical or theoretical). Topics are taught in English and some topics may be team taught.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 80091 SEMINAR IN TRANSLATION STUDIES 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Seminar for doctoral students to present and discuss research related to specific areas of translation studies. May be taken for a total of 6 credit hours, either alone or in combination with TRST 80191.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 80095 SPECIAL TOPICS IN TRANSLATION STUDIES 1-3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Content varies with the topic, which may include any aspect of translation studies (practical or theoretical). Topics are taught in English and some topics may be team taught.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Lecture

**Contact Hours:** 1-3 lecture

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 80098 RESEARCH IN TRANSLATION STUDIES 1-6 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Research or scholarly activities about topics in translation studies under faculty supervision with departmental approval. The work for this course should result in a paper, presentation or some other appropriate gradable product.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Research

**Contact Hours:** 3-18 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory

**TRST 80191 SEMINAR IN TRANSLATION INFORMATICS 3 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Seminar for doctoral students to present and discuss research related to specific areas of translation informatics. May be taken for a total of 6 credit hours, either alone or in combination with TRST 80191.

**Prerequisite:** Doctoral standing.

**Schedule Type:** Seminar

**Contact Hours:** 3 other

**Grade Mode:** Standard Letter

**TRST 80199 DISSERTATION I 15 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Doctoral dissertation. Registration in at least two semesters is required the first of which will be the semester in which dissertation work begins and continuing until 30 hours are completed.

**Prerequisite:** Doctoral standing; and special approval.

**Schedule Type:** Dissertation

**Contact Hours:** 15 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP

**TRST 80299 DISSERTATION II 15 Credit Hours**

(Repeatable for credit) Continuing registration required of doctoral students who have completed the initial 30 hours of dissertation, continuing until all degree requirements are met.

**Prerequisite:** TRST 80199; and doctoral standing.

**Schedule Type:** Dissertation

**Contact Hours:** 15 other

**Grade Mode:** Satisfactory/Unsatisfactory-IP